

残疾与能力

本期电子期刊本着布什总统纪念《美国残疾人法》16周年公告的精神，安排了三方面内容：保护他人权利、发展已有成就、颂扬贡献。



图形艺术家联合会的国际标准标志链接

<http://www.gag.org/resources/das.php>

目录

[内容简介](#)

编者的话

[总统纪念《美国残疾人法》16周年公告](#)

乔治·W·布什总统

保护所有人的权利

——落实《美国残疾人法》的举措及其给千百万美国人生活带来的改善

[美国社会和法律保护残疾人权利](#)

纽约雪城大学伯顿·布拉特研究所所长布兰克

这位《美国残疾人法》专家谈有关执行这项法律的情况，包括重要的司法案例。

[为残疾人士排除障碍：从社区做起](#)

美国国务院国际信息局撰稿人弗里德曼

城市乡镇遵照《美国残疾人法》为有残疾的公民提供多种服务和资源。

[雇用残疾人企业受益](#)

美国国务院国际信息局撰稿人凯勒赫

《美国残疾人法》建立了对工商企业的数项规定。本文介绍工商企业如何按法律要求行事并从中受益。

实例介绍

[微软公司如何对待残疾人](#)

微软公司形成吸引和聘用各种合格人才的成套做法，并受到肯定。

[美国印第安人与残疾：蒙大拿技术辅助中心](#)

蒙大拿大学农区学院美国印第安残疾人技术辅助中心主任克莱和行政助理格雷莫宁

本文讨论美国印第安残疾人所处的特殊文化和社会环境以及针对他们的需要建立的特殊项目。

更上一层楼

——在《美国残疾人法》的基础上作出的进一步努力

- [跟踪医学新进展](#)
- ["新自由行动"](#)
- [宣传网址 *Disability Info.gov*](#)
- [帮助寻找就业](#)
- [健康与福祉：卫生总监发出行动呼吁](#)
- [残疾儿童教育](#)
- [促进对残疾的认识了解](#)
- [防灾准备：符合残疾人的需要](#)
- [残疾与外交](#)
- [让技术帮助残疾人战胜日常生活挑战](#)

颂扬贡献

——响应布什总统呼吁，颂扬残疾人为社会作出的贡献

- [诗人斯特潘涅克](#)
- [鼓励他人前进的罗克伍德-阮](#)
- [雪橇赛手斯多里斯](#)
- [雕塑家纳兰霍](#)
- [坐轮椅的美国总统](#)
- [瑜伽教练桑福德](#)
- [演员马特林](#)
- [特殊奥运会](#)
- [编辑兼演员伯克](#)
- [为孩子争取最优教育的母亲霍瑾](#)
- [结识黄曼迪](#)

内容简介



帮助每个人实现其最佳潜力对所有人有益；社会是最大受益者。
(© AP Images/The Daily Oakland Press, Charlie Cortez 版权所有)

身体残疾会直接或间接影响一个人过正常生活。直接的影响一般显而易见，例如失去视力直接妨碍行动、正常阅读或看电视。但是，间接的影响有时并不明显，得到的关照也较少，而它带来的障碍可能同样严重。对有残疾的人来说，上学可能会有困难，因此，有些没有智力障碍的残疾人无法像其他人一样享受教育机会。基于残疾和扶助条件的不同，残疾造成的影响可能包括：行动不便、社会活动受局限、更难找到工作(或难以前往工作地点或从事需要某种体力的工作)、以及难以保障自己的健康、保健和营养需要，等等。残疾人作为一个整体，往往受教育水平较低、失业率较高、健康状况往往较差。然而，人们认识到，残疾本身并不是造成这些状况的直接原因。为改变这种状况，美国开始建立起各种项目和法律保护措施。

在为本期内容进行筹备的过程中我们发现，在提到《美国残疾人法》(Americans with Disabilities Act)时，人们对立法之功应归于谁有着不同的解释。但慢慢我们了解到，这种表面上的矛盾其实反映了这项立法所经历的令人惊叹的协作与合作过程。

从总统、国会议员、民权组织、残疾人事务机构，到律师、商人、慈善家、医学技术人员和基层活动人士，无数人提供了确定这项法律所需的设想、案例、鼓励和支持——以及这项法律所代表的文化价值观，即：每一个人都有所能，也有所不能。

通过支持和帮助，人们能够战胜哪怕是极其严重的残疾障碍，充份发挥自己的才能，过充实和对社会有贡献的生活；不仅能使自己生活得好，而且也从各方面给社会其他人带来了更丰富的生活。

本期电子期刊力求从不同角度展现这种努力。读者可以读到有关《美国残疾人法》的介绍，以及正在帮助将残障化为能力的建筑设施、技术和医学研究发展。我们尤其希望各位像我们一样，通过阅读那些每天展示着令人赞叹的才智但却轻易遭到忽视的个人和集体的事迹，受到激励。为残疾人打开机会、排除障碍是一项尚在进行的努力，因此我们也对存在的差距和消除差距的种种做法进行了讨论。

期刊中提到的一些项目——例如如何寻找就业机会——最初针对的是美国国内服务对象。但是，鉴于这些项目有助于说明落实《美国残疾人法》所涉及的广泛问题，并且也许对在其他地方建立相关项目的努力有所助益，我们将这些项目的信息也编入期刊中。

在编写本期电子期刊的过程中，我们了解到世界各地许许多多个人、组织和政府为保护残疾人的利益而进行的重要努力。我们希望，如同他们的工作令我们深受鼓舞一样，我们这里所介绍的许多美国项目也让他们感到有意义和有帮助。

—编者

总统纪念《美国残疾人法》16周年公告

乔治·W·布什总统



布什总统几年来支持了数项有关残疾人士的项目和法律。这张 2004 年的照片显示他在签署《残疾人士教育法案》前，与一对母女交谈。
(© AP Images/Lawrence Jackson 版权所有)

《美国残疾人法》帮助实现了美国对数百万残疾人士的承诺。值此具有里程碑意义的法律通过 16 年周年的重要时刻，让我们庆祝过去 16 年来取得的进步，颂扬残疾人士为我国作出的大量贡献。

乔治·H·W·布什总统(George H. W. Bush)在 1990 年 7 月 26 日签署《美国残疾人法》时，称这项立法"不仅给残疾人，而且给我们所有人带来一次意义重大的再生，因为伴随着做美国人的殊荣的，是保障其他每个美国人的权利的神圣职责。"《美国残疾人法》带来的具有深远意义的改革，大大推动改善了那些需要每天克服巨大障碍才能全面参与生活的数百万美国人的生活质量。

本届政府通过"新自由行动计划"(New Freedom Initiative)继续发展《美国残疾人法》所取得的进步。我们建立了 DisabilityInfo.gov 网站,使人们可以从网上获得联邦政府有关残疾问题事务的信息和资源;"就业之道"(Ticket to Work)项目和"职业中心总汇"(OneStop Career Centers)提供了就业培训和就业安排服务,扩大了就业机会。我们也在使残疾儿童得到更多受教育机会,为他们提供得到更好的课堂、家庭和社区生活经历所需的工具。此外,我们在促进技术发展,并鼓励加快推广有关技术,帮助残疾人士获得更大的生活和工作独立性。本届政府将继续为排除美国残疾人及其家庭所面临的障碍而努力,从而使每个人都能充份发挥自己的潜力。

在《美国残疾人法》立法 16 周年之际,我们坚定地承诺,要把民主的实际恩惠带给我国所有公民。在我们努力建设一个更有爱心和希望的社会的同时,让我们继续通过相互关爱展现美国精神……。我向全体公民呼吁,在我们努力实现《美国残疾人法》的承诺和致力于使我国所有公民能够有尊严地生活、有效地工作和实现自己理想的同时,颂扬残疾人士作出的大量贡献。

美国社会和法律保护残疾人权利

彼得·布兰克



1990 年《美国残疾人法》签署仪式。坐在第一任布什总统(中)两侧的分别是平等就业机会委员会(Equal Employment Opportunity Commission)主席肯普(Evan Kemp, 左)和总统残疾人就业委员会(Committee on Employment of People with Disabilities)主席达特(Justin Dart)。站立者为威尔克牧师(Reverend Harold Wilke, 左)和全国残疾人事务委员会(National Council on Disability)会长斯威夫特(Sandra Swift, 右)。
(© AP Images/Barry Thumma 版权所有)

彼得·布兰克(Peter Blanck)是纽约雪城大学(Syracuse University)教授兼该校伯顿·布拉特研究所(Burton Blatt Institute)所长。他参与了《美国残疾人法》的起草和立法工作,并就这一问题在美国国会作证。他也曾在美国最高法院为与此相关的诉讼案进行辩护。他在保护残疾人权利方面发表了大量著述和演讲。

在美国,对残疾和残疾人士的理解、法律定义和态度随着时间的发展发生了很大变化。过去,残疾被看成是一种妨碍人参与生活中的"正常"活动的缺陷。残疾可以指身体或智力障碍,有的是先天形

成，有的是事故或疾病造成。人们对待残疾人的态度多种多样，有的表现为怜悯保护，有的表现为对残疾人的能力、进而他们的价值的担心；还有的感到残疾是一种羞辱，或者是对残疾人及其家庭产生责怪。在很多情况下，残疾人被关在家里或收养院，他们与社会没有什么联系。残疾通常被视为能力的永久丧失，绝对无法通过治疗或帮助转变。

在美国，对残疾的最早法律定义源于美国南北战争(Civil War, 1861-1865年)时期。战争导致出现一大批伤残退伍军人。根据南北战争时的养恤金法，北方军(Union Army)的伤残退伍军人基于"无法从事体力劳动"而得到养恤金。这一模式将残疾定为无法同等参与社会(和独立谋生)的病状。然而，不是所有的残疾都得到一视同仁；一些受歧视的疾病、神经疾病和传染病等有时不被认为值得帮助，患有这类残疾人受到歧视。

一百年后，在 60 年代，社会福利保障项目致力于为更多的贫困人口和残疾人士提供扶助。但这些项目继续采用传统观念，即着眼于判断一个人适应为健全人服务的社会的能力，并把不能参与正常活动的人区别开来。这些项目继续带着对接受福利或服务的人的价值评判。

态度的转变

仅在几年之后，即到了 70 年代，残疾人开始被视为是社会中的一个少数群体——像其他争取平等的少数族群一样，他们也有需要受到保护的公民权利。这一权利观念导致形成了看待残疾问题的新模式，它立足于包容、掌握自身权利、经济独立。提倡这种新观念的人认识到，需要通过新的法律保护残疾人的权利和解决他们所关心的问题。这一新模式推动通过了一系列法律，保证残疾人能够参加投票、能够乘飞机旅行、能够在教育和住房方面独立，并最终导致《美国残疾人法》的诞生。

《美国残疾人法》反映了社会态度的改变，同时，也因为它为处理相关问题和诉案提供了法律语言而促进了这些改变。

在《美国残疾人法》的作用下，人们不仅开始注意建筑物是否方便残疾人通行，而且开始关心如何帮助残疾人融入和全面参与各方面生活。《美国残疾人法》的影响是广泛的，既涉及学校、企业、社区和公共设施，也涉及政府各部各机构以及卫生和社会服务。这种新观念意识在现实中的表现之一是语言的变化。例如：在谈到残疾人时，英文中开始较多使用"person with a disability"(有某一能力障碍的人)的说法，而不是说"disabled person"(失去能力的人)；开始注重不同类型的的能力，而不是只用一种标准衡量能力；形容学生有不同的学习能力，而不说有学习障碍。与此同时，社会在作出有意识的努力，扩大对残疾的定义，使之包括学习或吸收信息能力的差异、身体局限以及使人不能参与生活某一主要活动的其他身体状况。

很多团体和个人为制定和通过这项法律进行了多年努力。《美国残疾人法》在前言中确定，美国在残疾人问题上的目标是，确保"机会平等、全面参与、生活独立和经济自立"。第一任布什总统(George H. W. Bush)1990年在签署这项法律时，称它"不仅给残疾人，而且给我们所有人带来一次意义重大的再生，因为伴随着做美国人的殊荣的，是保障其他每个美国人的权利的神圣职责。"

《美国残疾人法》的作用

《美国残疾人法》按各类问题或相关对象分章。第一章规定，私营企业雇主在任何招聘过程中歧视残疾人属于非法。第二章涉及州或地方政府的歧视行为。第三章禁止在旅馆、饭店、购物中心等公共场所的歧视行为。第四章规定电信公司必须提供可供残疾人使用的服务。我有幸在与争取残疾人权利的运动中站在最前列的人士共同推动这项运动。下面我将讲述一些具体事例，介绍人们如何为争取平等参与社会生活而努力。

我于 1999 年在威斯康星州一个为残疾人设立的手工场里认识了唐(Don P.)和他的家人。这样的手工场为身体或智力有障碍的人提供有利的环境,使他们可以学到工作技能,取得工作经验。唐当时 50 岁出头,有智力残障。他曾经在餐馆里当清洁工。他干活很出色,同事们都很喜欢与他一起共事。一天,餐馆的地区主管来视察。当看到唐在干活时,这位主管批评餐馆经理雇用"那样的人。由于餐馆经理拒绝解雇唐,地区主管亲自将唐解雇。餐馆经理和员工用辞职表示抗议。

在基于《美国残疾人法》第一章提出的诉案中,辩护律师说,唐不具备从事清洁工作的资格,因此不是公司歧视他。我在为唐作证时指出,像唐这样的残疾人在就业中面临歧视。唐的工作丝毫没有不足之处,有错的是管理层的态度。陪审团判定餐馆违反了《美国残疾人法》,应向唐支付 7 万美元,赔偿拖欠工资和损失。为了表明不能容忍歧视残疾人的做法,陪审团还另外判给他 1300 万美元。这是在当时基于《美国残疾人法》提出的所有诉案中,陪审团判予的最高额赔款。

《美国残疾人法》第二章规定,州和地方政府必须使残疾人能够得到政府提供的服务。其内容之一是,要求公共服务设施在融合而不是分隔的环境中提供服务。在 1999 年"奥姆斯特德诉齐姆林案"(Olmstead v. Zimiring),最高法院对这项法律规定的适用范畴作出考虑。在这个诉案中,两名智障妇女根据《美国残疾人法》第二章起诉佐治亚州以收容病院的方式而不是通过社区设施向她们提供服务。佐治亚州的专业人员认为,让这两名妇女留在社区(即在当地而不是离开家、亲人和社区到远处的收容院接受治疗),对她们的具体情况是合适的,然而当地没有这种服务设施。最高法院根据《美国残疾人法》判定这是歧视行为,要求州政府就地提供服务。

90 年代初,像其他很多人一样,我参与了一些诉讼案,旨在要求州政府改善州里提供的残疾人服务设施,在合理情的情况下,提供在当地生活的机会。1991 年我结识了 10 岁的萨拉(Sara K.),当时她住在怀俄明州培训学校的卫生院。萨拉有生以来的大部份时间都在这所卫生院度过。她是个聪明、双目有神的孩子,患有脊柱裂和其他严重疾病。就萨拉的案子达成的解决方案,使她成为首批搬回社区生活的残疾人之一。可以理解,萨拉父母当时存在担心,但他们同意让她出院住在家里。此后的情况令人不可思议:萨拉适应了家中生活,并在主流学校的学习中飞快进步。而仅在几年前,萨拉还面临着不得不在怀俄明州偏远培训学校医院的病床上度过一生的前景。由于政策的改变,她过上了比较正常的生活,与家人、同学和社区交往,并且朝着更有希望的未来发展。

2001 年 1 月,萨拉在 15 岁时不幸去世。怀俄明的社区项目主任克拉比(Bob Clabby)写信给我说:"我坚信,我们活在世上的时间长短不如我们利用活着时间做了些什么来得重要。萨拉鼓舞了很多人——我想尤其是你和我。"

未来

《美国残疾人法》的模式正在取得成功。而且,它使世界许多国家在制定政策改善残疾人生活的努力中走到一起。2006 年夏天,联合国通过了关于世界残疾人权利的国际公约《残疾人权利国际公约》(United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities)。

在美国,《美国残疾人法》正在帮助减少歧视,并鼓励雇主在工作场所提供便利。2004 年公布的全国残疾组织/哈里斯公司美国残疾人调查(National Organization on Disability/Harris Survey of Americans with Disabilities)显示,残疾人提出的在工作场所受歧视的申诉四年中显著下降。有关记录也显示,雇用残疾人并为残疾人提供便利条件的公司得到经济收益。

《美国残疾人法》第二章有关融合的规定对成千上万人的生活产生影响。在 2004 年"田纳西州诉莱恩案"(Tennessee v. Lane)中,身有残疾的莱恩(George Lane)是一项交通案中的被告。由于法庭所在的建筑内没有电梯,他为出席听审不得不爬行两层楼梯。在第二次听审时,他拒绝再次爬楼梯,并提出起诉,要求维护他的通行权(right to access)。美国最高法院作出有利于他的裁决。裁决指出,《美国残疾人法》第二章规定,残疾人有出入法庭的权利,各州对此不得歧视。

《美国残疾人法》第三章的规定很明确，即购物中心和商场、办公室和旅馆等商业场所不得歧视残疾人。现在，越来越多的公共场所提供方便残疾人通行和使用的设施。当前一个具有深远影响的问题是，如何运用《美国残疾人法》第三章确保互联网对残疾人畅通无阻——例如，网站提供盲人使用的触摸屏；政府面向公众的网站必须达到一系列标准，才能被视为满足法律所要求的对残疾人的畅通无阻。

以上我介绍了美国残疾人和他们争取民权的努力——从过去、现在、到未来。有些态度是不易转变的，人们今天仍需继续抵制对残疾人的歧视——这些歧视不仅来自企业和政府，也来自同事、甚至家人。

我曾在父母争夺监护权的一个诉讼案中担任助理律师。这对夫妻有两个小男孩，迈克和萨姆。迈克被诊断患有自闭症，他被送到专为有特殊教育和社会需要的孩子开设的学校上课。在关于他们父母离婚问题的一次法庭听审上，父亲对法官说，他认为迈克的自闭症妨碍了萨姆的发展。他要求获得对萨姆的监护权。法官答应了他的要求，两个孩子因此被分开。但是，法庭将兄弟两人分开的裁决所基于的家中有自闭症患儿会带来不良影响的理念是没有根据的。法庭没有认为母亲不称职，但是没有考虑兄弟俩有生活在一起的权利。

我们对法官的裁决提出了上诉，加利福尼亚州上诉法院同意了我们的立场。这兄弟两人后来终于团圆。这告诉我们，争取残疾人的权利不仅是要克服他们在世界上面临的行动障碍，而且还要与对残疾人的偏见作斗争。我们对能够实现《美国残疾人法》的目标感到乐观。我们如何处理这些问题将对下一代残疾儿童的生活产生影响。与过去不同的是，我们的孩子将不会生活在没有《美国残疾人法》的世界，不会生活没有平等观念的世界。 [<http://bbi.syr.edu>]

本文表达的看法不一定反映美国政府的观点或政策。

为残疾人士排除障碍：从社区做起

迈克尔·杰伊·弗里德曼



具有行动能力可以使人在生活和经济上自立。提供让残疾人也可乘坐的交通工具是市政府将服务面向所有居民的努力之一。
(© AP Images/Jeffrey Haderthauer 版权所有)

美国各地城镇为使公共设施场所对所有公民畅通无阻而努力。本文作者迈克尔·杰伊·弗里德曼 (Michael Jay Friedman) 是美国国务院国际信息局撰稿人。

美国各地社区正在全面参与保障残疾人享有《美国残疾人法案》所规定的一切合法权利的全国性努力。法案第二章规定了平等享用参与各项公共服务、项目和活动的权利。这是一个很有意义的目标，但可能需要投入相当多的公共资源——例如，在一辆公共汽车上安装轮椅升降机及进行必要的改装据估计要花费至少 40000 美元。

尽管如此，全美城镇仍为实现这个目标而积极努力。从最大的城市到最小的村镇，各地政府纷纷贯彻布什总统在 2001 年对残疾人士作出的承诺：“无论哪里有一扇对残疾人关闭的门，我们都必须努力把它打开。无论哪里存在一道妨碍全面享有各项权利及公民尊严的障碍，我们都必须本着正直、公正的精神努力予以消除。”

供所有人享受的千年园

美国芝加哥市市长戴利(Richard M. Daley)下决心，要将这座世界第三大城市建成对残疾人最便利的城市。当芝加哥市决定将一片废弃的铁道和停车场改建成一个显要的休闲娱乐区时，戴利要求建筑师尤勒(Edward K. Uhler)设计出“一座供不论任何身体条件的所有居民和游客享用的世界一流”的公园”。

这座于 2004 年落成的千年园(Millennium Park)通过一系列设施，使残疾游客能够在园内的众多景点尽情游乐。中央喷泉和浅浅的倒影池让残疾人能够通行无阻地接近。呈之字形通往高处景点的

坡道，为轮椅提供了 180 度转弯的空间。主草坪的地基以钢筋网加固，增强了地面硬度，便于轮椅移动。

"美国残疾退伍军人"(Paralyzed Veterans of America)组织授予尤勒"美国无障碍奖"(Barrier-Free America Award)。该组织主席对尤勒等人的努力表示感谢。他说："他们不仅重视解决残疾人的日常困难，更重要的是，他们还为解决这些困难提供了切实可行的方案。"

获奖城市

民间的全国残疾人组织(National Organization on Disability)自 2001 年起，开始向帮助残疾人士全面、平等地参与社区生活的最佳市镇授予"美国通行便利"(Accessible America)奖。获奖市镇在教育、就业、投票、交通、住房、宗教礼拜以及各种社会、娱乐、文化和体育活动中，作出了为残疾人士提供便利的承诺。

加州的帕萨迪纳市是 2004 年的获奖城市，这座城市的元旦玫瑰花车大游行(New Year's Day Tournament of Roses Parade)和玫瑰杯(Rose Bowl)橄榄球赛享有盛名。但鲜为人知的是，帕萨迪纳市专门为残疾人士及其陪同者开辟了三个装有轮椅通道的游行观看区；为视障人士提供游行解说；并为丧失听力和听力不佳者提供手语解说。所有残疾人士还能在游行结束后的一个专门时段上前仔细观赏花车。

帕萨迪纳市积极努力满足残疾居民的需求。建于 1927 年的帕萨迪纳中心图书馆已被改建，装上了轮椅升降机以及可供坐轮椅者使用的电脑案台和电梯。一年一度的求职大会让有残疾的高中生与有残疾的专业人士一对一地进行联系，讨论关于就业选择、伸张权利、以及如何要求在工作场所得到合理照顾等问题。该市的很多档案资料都有布莱叶(Braille)盲文版本，供盲人使用。

帕萨迪纳市市长博加德(Bill Bogaard)表示，该市帮助有残疾的人全面融入公共生活的承诺是"长期而坚定的"。帕萨迪纳市"弘扬多元化并力争提供包容的生活方式，那些身残志坚的人士及其亲朋好友的长期努力帮助形成了这种生活方式"。

不分社区大小

无论是大城市还是较小的农村社区，都努力争取达到和超过《美国残疾人法案》所要求的标准。得克萨斯州的圣安东尼奥是美国第九大城市，圣安东尼奥河两岸商业区用大卵石和石板铺成的滨河步行道久负盛名。如今，通过建起三条供轮椅使用的坡道，四台轮椅电梯和一座桥梁，为以轮椅代步的人前往这一重要的商业中心提供了方便。滨河步行道边的旅馆和其他营业场所也为残疾人提供了类似的方便。圣安东尼奥的一位盲人说："来往进出的设施大有改善，行动方便多了。变化真大啊！"

位于乡村地区的西弗吉尼亚州萨默斯县也采取了行动确保本县的残疾居民能进入县政府大楼办事。残疾人能在那里停车，大楼外修筑了轮椅坡道。最近，大楼内的服务台降低了高度，以方便轮椅使用者。在法庭内，陪审席和证人席现在也已能容纳轮椅。各种标志上都有突起的盲文，有听力困难的人可得到助听装置的帮助。一位残疾居民说，在有这些设施改进前，他无法亲自前来缴税，因为他的轮椅无法上到二楼的出纳办公室。"现在，看看周围发生的变化，我感到非常高兴.....感觉真是好极了。"

类似的变化，全国各地随处可见。虽然具体的改进措施在各地不尽相同，但为残疾人改善生活的决心是一致的。而且，很多人都能分享这些措施带来的好处：骑自行车的人和使用幼儿推车的父母也享受到街口坡道的便利，而电梯和坡道也往往为老年人带来极大的方便。最为重要的是，美国人民在帮助残疾人对社会作出更大贡献的同时，也使自己社区的邻里关系更加密切。

雇用残疾人企业受益

伊丽莎白·凯勒赫

很多公司企业认识到，雇用残疾人对企业有积极的意义，而且为残疾人提供便利的费用一般低于预期。伊丽莎白·凯勒赫(Elizabeth Kelleher)是美国国务院国际信息局撰稿人。

1998年，比利时学生克莱恩(Sacha Klein)离开布鲁塞尔，到美国大学就读一学期。然而他一学就是四年，获得了计算机学科学位，并且在位于弗吉尼亚州的咨询公司布兹-艾伦-汉密尔顿(Booz Allen Hamilton)得到一份实习工作。由于上司的赏识，克莱恩被聘用为正式雇员。如今，他在公司从事信息系统设计，并同时攻读工商管理硕士学位。他的理想是有一天能拥有自己的公司。

他是没有听力的聋人。

克莱恩在以电脑即时通讯方式进行的交谈中说："这里是一片名符其实的机会的土地。雇主不是看你的残疾，而是看你的能力。"

自从1973年制定的《恢复就业法案》(Rehabilitation Act)要求政府机构雇用残疾人以来，美国国会陆续通过了11项重要法律，旨在让残疾人在教育、交通、技术和住房等方面获得更多机会。1990年的《美国残疾人法》为克莱恩这样的残疾人打开了大门，使他们为美国经济作出了过去难以想象的贡献。

《美国残疾人法》是一项禁止雇主歧视的民权法律。它规定，企业必须提供方便，使残疾人能够从事其有资格从事的工作。例如：为有糖尿病的人提供工间休息，以便检查血糖值；或为盲人提供使用电脑的软件。

除了在工作场所提供方便外，《美国残疾人法》还要求公共设施拆除妨碍残疾人购物、进入影剧院或使用公共卫生间的障碍。

一些专家认为，对建筑设施的这种大范围改进使美国在残疾人歧视法律方面走在了44个国家的前列。据太阳信托银行(SunTrust Banks Inc)副总裁兼提倡雇用残疾人的一个商业组织的主席麦凯里(Katherine McCary)说，欧洲企业主管告诉她，他们想雇用残疾人，但残疾人无法到达上班地点。麦凯里说："《美国残疾人法》为残疾人能够出入设施发挥了重要作用。"

劳工部助理部长格里扎尔(Roy Grizzard)最近在欧盟国家和越南举行了排除设施障碍的研讨会。他说："由于几乎所有人行道过街处都有坡道，加上交通工具提供便利.....人们能够去上班。"

克莱恩认为人们的态度也很重要。他说，如果留在欧洲，他不可能从事白领工作，而是会被安排在工厂做工。



很多技术工作在过去不可能让残疾人做，但像这张可触摸的地图等新工具使残疾学生现在能够从事科学、电脑技术和工程等职业。

(© AP Images/Elaine Thompson 版权所有)

虽然人们现在也许可以对美国公司支持残疾人的做法大加赞美之词，但在 90 年代初《美国残疾人法》刚刚通过时，商业界的反应也是十分惊恐的；很多公司企业担心这会造成巨额开销，并导致铺天盖地的诉讼官司。一个针对残疾人工作场所设施问题提供咨询服务的联邦热线电话，在《美国残疾人法》实施以前每年接到 3000 个来电，而在 90 年代中期，一年接电话 40000 个。

据劳工部提供的数据，其实，在二分之一的前提下，为残疾人提供便利的开销最后等于零，在另外二分之一的情形中，平均开销 500 美元。格里扎尔说，根据来自雇主的报告，由于残疾雇员忠诚而且效率高，因此，"一名长期雇员每天所完成的良好工作及其报酬与这(500 美元)是对等的"。

至于法律诉讼，处理劳资纠纷案的利特勒-门德尔松律师事务所(Littler Mendelson)律师舒塞尔(Peter Susser)说，尽管法院的裁决缩小了对残疾的法律定义，但仍有大量诉讼。自该法生效以来，负责处理与《美国残疾人法》有关的歧视投诉的平等就业机会委员会(Equal Employment Opportunity Commission)，不断接到相关申诉——平均每年 16000 份，占全部歧视申诉案的五分之一。其中 18%被判定成立。

全美独立工商业者联合会(National Federation of Independent Business)的高迪奥(Beth Gaudio)说，今天小企业面临的主要压力来自州法律。联邦法律对提供便利设施的规定适用于有 15 名以上雇员的公司，而有些州的法律适用于有两名雇员的公司。结果，高迪奥说："不得不由会计或雇主的配偶来设法弄清如何达到法律要求。"

可以说，按法律要求行事对企业是有益的：据马萨诸塞州大学(University of Massachusetts)2006 年的一项调查，87%的消费者愿意光顾雇用残疾人的公司。此外，残疾人有助于缓解劳工短缺。在未来八年中，将有 3600 万美国人到达可退休年龄，而人口普查局的报告显示，截至 2000 年，在 3300 万名就业年龄的残疾人中，有将近一半人没有工作。

全国残疾人事务组织(National Organization on Disability)董事长、前宾夕法尼亚州州长里奇(Tom Ridge)说："《美国残疾人法》.....是一个重要的开端，但决不是终端。"该组织认为，企业虽有政策落实残疾人法，但必须在聘用方面作更大努力。

劳工部通过颁发年度奖励鼓励为残疾人提供方便和有利条件的公司。《多元企业》(DiversityInc)杂志最近首次公布了"最有利残疾人的 10 家公司"名单。

有 5000 家企业在 32 个州建立了美国企业领袖网(U.S. Business Leadership Network)的地方分会，以促进对残疾人的雇用。2003 年，类似布兹-艾伦公司聘用克莱恩的这种实习项目，通过这个网络扩大展到另外几十家公司；2006 年，这些实习项目进一步扩大到华盛顿和纽约以外的地区。

辛辛那提儿童医院(Cincinnati Children's Hospital)最近决定效仿太阳信托银行实行的针对有发展障碍的学生的一年辅导项目。全国性连锁百货店 CVS 公司的经理主管在 2006 年 10 月与劳工部助理部长格里扎尔会晤，讨论让残疾人进入配药业的计划。万豪国际酒店创始人建立的万豪残疾人基金会(Marriott Foundation for People With Disabilities)与数家公司联合培训和安置有残疾的高中毕业生就业。

小公司也在大踏步前进。密歇根州木制品制造商 A&F Wood Products 的 20 名雇员中有 7 人有残疾。该公司改建了工作台，聘用了工作辅导员，配置了专门的软件，改装了电话，并调整了工作时间表。

这些公司雇用残疾人是出于商务考虑。他们说，他们由此而得到可贵的雇员，这些雇员因为身有残疾，往往善于事先计划或以新颖的方式进行交流。

克莱恩说，他在布兹-艾伦公司学到团队工作精神和相互交流。但他也从一开始就向同事们说明自己的交流方式。他请他们在开会时一个人、一个人地说话，并在同他说话时面对他，而不是面对他的手语翻译。他说："一旦让他们有所了解，他们学得很快。"

美国印第安人与残疾：蒙大拿技术辅助中心

朱莉·克莱(Julie Clay)和盖尔·格雷莫宁(Gail Greymorning)分别是蒙大拿大学农区学院美国印第安残疾人技术辅助中心(American Indian Disability Technical Assistance Center)主任和行政助理。这个中心主要由教育部资助，五年来致力于帮助美国各地印第安人和阿拉斯加州的原住民扩大就业及恢复就业的机会。

据美国人口普查局(The U.S. Census Bureau)估计，美国有 440 万印第安人及阿拉斯加原住民。(这个数字包含与其他族裔混血的人口)。他们主要分布在加利福尼亚州、俄克拉何马州、亚利桑那州和阿拉斯加州。美国原住民共有 250 多种语言，得到联邦政府承认的部落政府在全国各地有 561 个，其中有些人居住在农村或偏远保留区的印第安人村落、牧场和部落托管地。

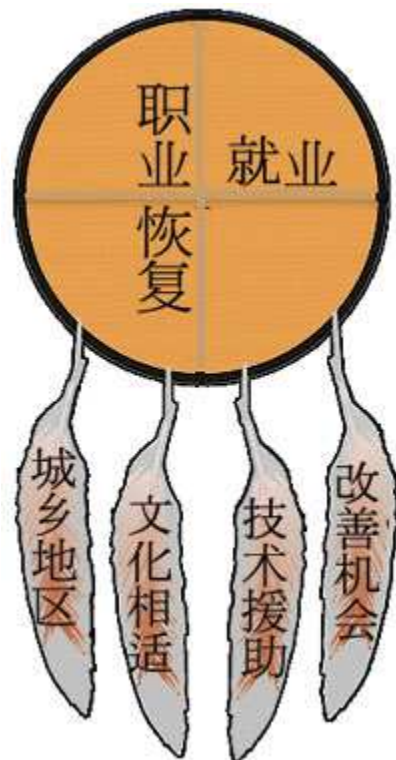
据全国残疾人事务委员会(National Council on Disability)的报告，美国印第安人和阿拉斯加原住民中的残疾情况与普通人口中的情况相同。但是，有些问题，如与糖尿病、吸毒及酗酒相关的病残，在美国印第安人中更为普遍，因此，他们的残疾人口比例更高。在就业年龄(16 岁至 64 岁)的美国印第安人中，残疾率为 27%，而一般美国人口中的比例为 18%；在 65 岁以上的人口，美国印第安人的残疾率为 57.6%，而一般美国人口中的比例为 41%。¹

美国原住民中的残疾现象

在大多数印第安部落的语言中，并没有表达残废或残疾意思的词汇，因此，对印第安人而言，残疾这个词有着新的含义。在美国印第安人文化中没有等同于西方文化所熟悉的残疾概念，与之最接近的概念不是指身体上的残疾，而是指精神不协调。(另外，在很多部落与部落之间有着巨大文化及传统习俗差异，他们各有自己的创世传说、宗教理念及神圣的禁忌)。

克莱是身患残疾的奥马哈(Omaha)部落成员，也是蒙大拿大学农区学院美国印第安残疾人技术辅助中心主任。她解释说："不健康指的是身体、心理及精神相互失调。如果有一方面不协调，整个人都受影响。但是，如果一个人仅出现身体或心理残障，并不意味着这个人就处于不协调或不健康状态。而如果在一个人的环境中或在对特定事务的反应上出现失调，那么就是不健康的了。"的确，虽然许多美国印第安人已融入主流文化，但他们仍恪守自己过去的习俗和传统。这种"身处两个世界"的现象本已会造成重重问题，而残疾则又增添了"第三个世界"的各种困难。

了解部落社区



(承蒙 Julie Clay, AIDTAC 许可)

全国残疾人事务委员会认识到，要满足生活在部落地区的残疾人的需要，就必须了解美国印第安人及阿拉斯加原住民的各种不同文化及历史，并尊重部落社区独特的法律及社区经济环境。与部落领袖以及身患残疾的部落成员进行协商，对理解这些文化的深刻复杂以及美国印第安人社区对残疾的概念，十分重要。

克莱指出，由于在经济、立法、政治、社会、历史及文化各方面的种种局限，印第安人保留区的生活是不安定的；对部落地区的大部份人来说，资源和机会是贫乏的。鉴于有些保留区的恶劣生活条件和种种障碍，人们很少有机会实现个人的生活目标。

过去五年来，克莱所在的技术辅助中心发挥了全国性的作用。通过他们的服务而受益的包括：身患残疾的美国印第安人及阿拉斯加原住民以及他们家庭、部落政府、部落及州恢复就业机构、雇主及雇主代表、城区印第安人中心等等。美国印第安残疾人技术辅助中心与农区学院的其他专业合作，解决就业、交通、健康、独立生活和教育等问题。在社安局(Social Security Administration)以及教育部恢复就业服务局(Rehabilitative Services Administration)的资助下，该中心提供培训和技术帮助，让美国印第安残疾人获得更多的就业和恢复就业机会。

⁽⁴⁾ 普通人口数字来自卫生与公众服务部 2005 年发布的资料《什么是残疾？残疾影响哪些人？》(What Is Disability? Who Is Affected by Disability?):

<http://www.surgeongeneral.gov/library/disabilities/calltoaction/factsheetwhatwho.html>。

本文所表达的看法并不一定反映美国政府的观点或政策。

更上一层楼

—在《美国残疾人法》基础上的进一步努力

跟踪医学新进展

美国和世界各地的科研人员一直在积极寻求在治愈和治疗残障方面的突破。医学界的新消息有时得到大众媒体的报导，但大多数时候，这些消息只出现在专业媒体中，例如科学和专业期刊，以及大学、非政府组织、负责卫生和残疾事务的政府机构及致力于这一领域工作的基金会的刊物和网站。它们当中有很多侧重在医学研究的某一专门领域。仅在美国就有数以百计——如果不是数以千计——这样的网站。

威斯康星大学魏斯曼中心(the Waisman Center of the University of Wisconsin)的网站便是优秀的信息来源之一。

<http://www.waisman.wisc.edu> 这个中心专门研究人的发展、发展障碍以及神经变性疾病，并提供有关培训、服务及宣传教育。网站上提供医学新闻和有价值的信息。例如，2006 年 10 月某天的网页内容包括：对苗族(Hmong)一种罕见疾病的研究、打坐对大脑的好处、有关人类记忆如何形成的研究。其他内容还有：研究中心信息、胚干细胞研究、以及对脑成像实验室和生物制品设施的介绍等。

各方各面

- [跟踪医学新进展](#)
- ["新自由行动"](#)
- [宣传网址 Disability Info.gov](#)
- [帮助寻找就业](#)
- [健康与福祉：卫生总监发出行动呼吁](#)
- [残疾儿童教育](#)
- [促进对残疾的认识了解](#)
- [防灾准备：符合残疾人的需要](#)
- [残疾与外交](#)
- [让技术帮助残疾人战胜日常生活挑战](#)

在网页上点击"The Family Village"(家庭村), 读者便被带入"A Global Community of Disability-Related Resources"(全球残疾信息资源网)。在此处点击"Research"("研究"), 便可得医学、残疾事务、特殊教育、康复、残疾统计数据 and 社区服务帮助等按照栏目分类的信息。如果进一步点击"Medical"("医学"), 读者便进入了一系列更多的选项, 包括医学名词词典、寻找医学杂志和网络期刊的工具, 等等。



海岸警卫队退役队员、一级轮椅运动员在阿拉斯加安克雷奇举行的轮椅运动会上帮助一名 8 岁男孩操控轮椅。
(© AP Images/Al GrilloSinger 版权所有)



斯特凡尼(Gwen Stefani)在舞台现场作手语翻译。翻译通过使用美国手语和生动的手势及面部表情, 让听力有障碍的观众也能欣赏音乐会。
(Sign Language Associates, Cultural Access Program 提供)

"新自由行动"

布什总统 2001 年 2 月 1 日宣布"新自由行动"(New Freedom Initiative)。这是为 5400 多万美国残疾人排除生活障碍而展开的全国努力之一。在这些残疾人中, 有将近二分之一人有影响视、听、行走和生活基本活动的严重残疾。

"新自由行动"的目的是, 解决在《美国残疾人法》把歧视残疾人定为联邦罪的十多年后仍然存在的的不平等现象。例如, 与无残疾的人相比, 残疾人往往受教育程度较低, 相对比较贫困, 有更大比例的人没有工作, 拥有住房的可能性较小, 参加投票的可能性更低, 拥有电脑和上网机会也更少。

"新自由行动"是一项综合计划, 是朝着使所有美国人有学习和发展机会、能够从事创造价值的工作、能够为自己的日常生活作出选择并充份参与社区生活的方向迈出的一步。它的目标是:

- 让残疾人更有机会使用有益的技术;
- 扩大教育机会;
- 提高住房拥有率;
- 使残疾人融入劳动大军;
- 扩大交通工具选择;
- 促进全面参与社区生活和更方便的卫生保健。

以下是对其中一些目标的更详尽介绍及截至 2004 年取得的几项成就(选自该行动计划 2004 年进展报告)。

利用技术提供更多方便。 辅助性和通用设计技术(即无须加以改造或专门设计而可供所有人使用的产品和环境)为残疾人提供了比以往任何时候都更方便的受教育、参加工作和社区生活的机会。具体成就包括:



这位妇女在学习如何用机械分理盒子。沃尔格林(Walgreens)药店在南卡罗来纳州建立的训练中心从 2007 年初开始可以接受 200 名残疾人参加训练。
(© AP Images / Independent-Mail, Ken Ruinard 版权所有)

- 获得资金推动发展辅助性和通用设计技术，并为低利率和长期贷款等特别融资项目提供资金，使技术为更多残疾人服务；
- 成立联邦跨机构工作组，制定方略，为辅助机动装置(即轮椅和电动轮车)通行提供更多便利；
- 建立 DisabilityInfo.gov 网站，提供一系列与残疾人有关的联邦项目信息。



"你要这样。"聋哑儿童学校学前班的伦内特(Lennette)在帮助她的朋友诺厄(Noah)学手语。
(© AP Images/Terry Gilliam 版权所有)



特殊需要儿童班的学生高兴地与他们的音乐理疗师交流。
(© AP Images/Chitose Suzuki 版权所有)

扩大残疾青年的受教育机会。优质教育对于确保残疾人能够工作和充份参与社区活动至关重要。具体成就包括：

- 获得额外年度资金，为实施《残疾人教育法》(Individuals with Disabilities Education Act)成立州专款项目。
- 成立优秀特殊教育总统委员会(President's Commission on Excellence in Special Education)，该委员会 2002 年 7 月公布报告，强调必须依照《不让任何一个孩子掉队法》(No Child Left Behind Act)对残疾学生的教育成绩负责。

提高住房拥有率。为方便残疾人拥有自己的住房而采取了以下步骤：

- 在 2003 年财政年度，住房和城市发展部(Department of Housing and Urban Development)根据公平住房机会第一(Fair Housing Accessibility FIRST)计划，培训了 1500 多名住房事务专业人员，帮助建筑师和房建商在建造租赁公寓和私有公寓时，增添符合法律要求的便于通行和居住的设施。
- 住房和城市发展部为专门项目提供资金，使老年人和残疾人能够继续住在家中，并在自己的社区独立生活。
- 司法部大力执行《公平住房法》(Fair Housing Act)，对设计建造供多户人家居住、但不方便残疾人出入的开发商、建筑师和土木工程师提出起诉，并以同意令方式解决其他相关案。

帮助美国残疾人加入劳动大军。在《美国残疾人法》通过十多年以后，严重残疾人口的失业率继续居高不下。为了帮助更多的残疾人加入劳动大军，总统已采取以下行动：

- 提供 2000 万美元，建立一项帮助残疾人购置在家上班所需技术手段的基金；
- 从就职人员应纳的所得税中减去电脑、软件和其他在家上班所需设备的开销；
- 确保具有里程碑意义的"就业之道"项目的实施；该项目更新了残疾人就业服务系统。

促进全面参与社区生活。最高法院 1999 年的一项裁决确立，在一切可能的情况下，应在社区向残疾人提供服务，而不是让他们进入残疾人病院。为做到这一点，残疾人需要有安全和价格合理的住

房，有交通工具，能够参加政治程序，并且有权享受公共和私营设施为社区所有成员提供的各种服务、项目和活动。总统为促使残疾人充份参与社区生活而采取了下列行动：

- 发布行政命令，要求迅速落实法院裁决；一份与此相关的报告列举了邦项目中存在的妨碍残疾人全面参与的障碍，提出了消除这些障碍的 400 项措施；
- 成立"新自由心理健康委员会"(New Freedom Commission on Mental Health)，提出改进美国心理健康服务的建议；
- 根据《协助美国投票法》(Help America Vote Act)提供 1500 万美元，使残疾人能够更方便地参加投票。

宣传网上资源：[Disability Info.gov](http://DisabilityInfo.gov)

在《美国残疾人法》诞生以后，政府各机构为使公众获得信息——特别是通过互联网让人们迅速、廉价和方便地得到信息——而协同努力，开展了一系列行动和项目。为了支持"新自由行动"，布什总统指示联邦机构建立 DisabilityInfo.gov(残疾人信息)网站，使残疾人能够获得为实现个人和事业抱负所需要的信息和资源，以兑现美国保障所有人机会平等的诺言。这个获奖网站提供有关就业、教育、住房、交通、卫生、福利、技术、社区生活和公民权利等多种信息。每个栏目中又包含许多相关的网址和链接。想了解如何把汽车改造成让残疾人能够使用的形式吗？你可以在相关栏目中找到答案；为了经商而想了解《美国残疾人法》有何规定吗？这个网站可以提供信息；想了解有关公平住房的规定及其对找房人或房主有何要求吗？你可以到这个网站找到帮助。

帮助寻找就业机会

布什总统宣布把 2006 年 10 月定为全国残疾人就业宣传月(National Disability Employment Awareness Month)。总统在指出残疾雇员作出的贡献的同时，敦促政府官员、劳工领袖、雇主和中国人民在这个月通过举办项目、举行仪式和活动表彰美国残疾人的贡献。在颂扬有工作的残疾人的同时，也非常有必要审视残疾人面临的就业障碍，以及可以通过哪些资源帮助他们克服障碍。



菲格雷奥(Luis Figueroa)2004 年参加棒球小联盟纳什维尔天籁队(Nashville Sounds)的比赛，并希望将来进入大联盟。今天，他是加拿大安大略省多伦多蓝鸟队(Toronto Blue Jays)的二垒游击手。菲格雷奥自 6 岁起失聪。
(© AP Images / The Tennessean, Sanford Myers 版权所有)

Disability Info.gov 的网页表明："就业是我国经济、社区和家庭的动力。对于残疾人来说，就业可带来更大的独立性、过更有创造力和更充实的生活。" 残疾人的就业率历来低于一般人。为了缩小这一差距，社会上出现了很多帮助残疾人寻找就业的信息来源，既有民间的，也有由各级政府提供的。例如：

[DisabilityInfo.gov](http://www.disabilityinfo.gov/digov-public/public/DisplayPage.do?parentFolderId=9) 网站(<http://www.disabilityinfo.gov/digov-public/public/DisplayPage.do?parentFolderId=9>)提供与残疾人就业有关的各种信息，包括对求职残疾人的建议和相关资源，为雇主提供帮助，有关雇员权利、法律及规定的资料，就业项目，以及为残疾人提供工作便利的信息等。网页分类包括："雇主信息资源"、"联邦合同"、"联邦就业"、"求职者信息资源"、"就业培训"、"个体经营和自创企业"、"职业更新"、"海外就业"等。上述每一栏目中都列有一系列相关资源。



手语学生必须在多义词上特别下功夫。理解手语与英语书面语的不同有助于学生参加标准考试。
(© AP Images / Rogelio Solis 版权所有)

就业与残疾全国青年协作项目(National Collaborative on Workforce and Disability for Youth)得到美国劳工部残疾就业政策办公室(Office of Disability Employment Policy)管理下的一项专款的资助,专门帮助残疾青年解决与就业有关的需要。它汇集了多种信息资源和出版刊物,并提供有关的最新活动动态、可搜索的互联网资源链接、常见问题解答、向专家提问专栏、以及一个将各种有效解决残疾青年就业需要的项目和措施汇总的所谓"Pro-Bank"信息库。该网站网址为 <http://www.ncwd-youth.info/>。

健康与福祉: 卫生总监发出行动呼吁

2005年,在《美国残疾人法》立法15周年之际,美国卫生总监卡莫纳(Richard H. Carmona)发出"促进残疾人健康与福祉行动呼吁"(Call to Action to Improve the Health and Wellness of Persons with Disabilities)。他说:"这一行动呼吁是关爱的呼吁……。现实是,太久以来,我们对残疾人的关爱太少……。我们必须加倍努力,使残疾人获得预防疾病和促进健康的全面服务。"



琼斯(Lee Jones)在堪萨斯州米申社区中心残疾人体育课上带学生练哑铃。琼斯有唐氏综合征。他希望他的课可以帮助其他残疾人活动身体,保持健康。

(© AP Images/Charlie Riedel 版权所有)

残疾被定义为或多或少影响到一个人独立参与某些或所有日常生活的能力的身体、心智或感官状态。几乎所有人在一生中的某个时候都至少会经历一种身体障碍,因此,人们需要懂得残疾既不等于没有能力,也不是疾病。随着年龄的增长,出现障碍的可能性也会增加。到80岁时,几乎75%的人有某种障碍。

"行动呼吁"与美国卫生与公众服务部残疾事务办公室(Office on Disability of the U.S. Department of Health and Human Services)协作确立了四项目标,帮助残疾人成为对社区生活有贡献的参与者,生活得充实、有意义和健康:

- 在全国促进对残疾人可以过长期、健康和有意义的生活的了解。

- 充实卫生工作者的专业知识，并赋予他们检查、诊断和用尊重的态度为残疾人治疗的手段。
- 提高残疾人对如何培养并保持健康生活方式的认识。
- 增加便利的卫生保健和扶助服务，鼓励残疾人自立。

卫生与公众服务部残疾人事务办公室主任、有着 50 年残疾人事务经验的詹尼尼(Margaret J. Giannini)指出，有必要将重点着眼于残疾人的能力。他们"能够学习、结婚、生育、信教、投票、工作，过长期、健康和有意义的生活。我们必须确保将他们作为社会的积极参与者来对待。"

自从 2005 年宣布"行动呼吁"以来，多元化的工作组参与制订出了达到有关目标的一系列步骤，而且正在予以落实。例如，为实现第一个目标——促进全国了解——所采取的行动之一是，创办《众文》(People's Piece)。这个以六年级阅读水平编写的刊物旨在解释和说明"行动呼吁"的主要信息，例如消除接受治疗的障碍有助于预防并发症等。另一项行动是，与医疗卫生工作者——包括培训设施和医学院——共同帮助新同事尽早了解与残疾问题相关的情况和治疗手段。《众文》和其他信息登载于 <http://www.hhs.gov/od> 以及 www.hhs.gov/od/programs。另外，<http://www.surgeongeneral.gov/library/disabilities/>提供相关演讲、新闻公告和与该项目有关的数据资料链接。

正如美国卫生与公众服务部部长莱维特(Mike Leavitt)在宣布该项目时所说："此行动呼吁提醒我们，残疾人是我们社会的重要成员，使他们在各方面融入美国生活不仅是我们国家法律的要求，也是我们国家良心的要求。"

残疾儿童教育

像成人一样，儿童中也有从交流、行动不便、到智力和感情障碍等各种类型的残疾。美国公立学校肩负着满足每个儿童的发展需要的责任，使他们充份实现自己的潜力。帮助满足有特殊需要的儿童的教育项目已存在多年，但在过去 30 年里得到进一步扩展。

1975 年由福特总统(Gerald Ford)签署的一项立法导致了今天的《残疾人教育法》。这项法律保障残疾儿童享受免费和应有的公共教育。在《残疾人教育法》实施之前，残疾儿童的就学率只有大约 20%。到 2003 年，完成高中学业的残疾学生人数增加了 17%，而接受高等教育的残疾学生人数是过去的一倍以上。

虽然《残疾人教育法》确保每个孩子有受教育的机会，但它未涉及学业成果，因而有时出现布什总统所称的"低要求软偏见"现象。根据布什政府的《不让任何一个孩子掉队法》，到 2014 年必须让全国所有儿童达到与其年级相应的阅读和算术水平，但是，该法没有涉及如何帮助残疾学生实现这一目标。为解决这一问题，教育部特殊教育和补学服务办公室(Office of Special Education and Rehabilitative Services)与美国各地的学校系统共同作出努力。例如，俄勒冈州泰格德-图阿拉腾学区(Tigard-Tualatin School District)和明尼苏达州明尼阿波利斯公立学校系统(Minneapolis Public Schools)参加了一个试点项目，重视学业成果、早期入手以及其他改进手段。



一位教师在帮助这名有行动障碍的孩子与同学们一起玩。
(© AP Images/The Florida Times-Union, Stuart Tennaehill 版权所有)



不仅是聋哑学校，很多学校也都使用手语。
(© AP Images/Hobbs News-Sun, Michelle A. Fox 版权所有)

2006年，教育部公布了新的实施《残疾人教育法》的指导方针，增加了针对有特殊需要的儿童的学习效果要求，并提供了教育和评估残疾学生的辅助手段，以帮助各校区、教育工作者和家长落实新的责任。新指导方针的主要内容包括：提供灵活的资源，帮助学校尽早和准确判断有特殊需要的学生并满足他们的需要；教授有特殊需要的学生的教师必须不仅在特教领域、而且在所教学科领域都具有优秀资格；简化学校的文书工作；让家长更大程度地参与孩子教育。

2006年夏，美国教育部长斯佩林斯(Margaret Spellings)表示：“《不让任何一个孩子掉法队》和《残疾人教育法》将残疾学生的需要置于前沿和中心。我们现在对帮助这些孩子有了极其明确的焦点。”

增加对残疾的了解



孩子们在观看木偶剧《邻里的孩子们》。木偶人物(从左至右)是：喜欢体育和游戏的雷纳尔多，他因为失明而拄仗；患有小儿脑瘫而以轮椅代步的马克以及他们的朋友梅洛迪。《邻里的孩子们》通过30个木偶人物所讲述的具体故事，让孩子们了解有时令他们难以理解的问题。
(The Kids On The Block, Inc. in Columbia, MD 提供)

帮助所有残疾人实现潜能和在各方面参与美国社会生活的努力，显然关系到残疾人和教师、理疗师及其他帮助照顾残疾人的工作人员。但是，社会所有其他成员也有责任了解残疾问题以及如何帮助残疾人。

自从实施《残疾人教育法》以来，越来越多的学校作出了让残疾儿童完全或部分进入常规课堂的安排。正常和身患残疾的儿童通过一起学习和玩耍，建立起对双方都有益的友情。尽管孩子们善于相互接受，但教育工作者发现，成人还是可以采取一些方式，帮助孩子们做到和谐相处、相互理解、彼此尊重，从而建立友谊。

一些团体制作了教学材料，帮助教师和青少年工作者准备授课计划，让孩子们了解残疾同学面临的挑战和他们事情的看法。有关这些项目及联系信息刊登在：

<http://www.nichcy.org/pubs/bibliog/bib13txt.htm>。

这些项目各式各样，既包括有用近似真人大小的木偶和其他材料进行残疾问题认识教育、并解释医学和教育差异及社会关注的木偶剧《邻里的孩子们》(Kids on the Block)，也有用玩具娃娃建立情景、供孩子们展开讨论的《新朋友课表》(New Friends Curriculum)。一些互动项目则让身体健全的孩子通过蒙眼罩等方式，体验丧失某些能力后的感觉；还有的让孩子用袜子罩住双手，在失去手指灵活性的情形下试着系鞋带，或者试着蒙上眼睛吃饭，从而帮助他们懂得体谅有残疾的同学。了解蒙着眼睛走路的感觉还可帮助孩子们更好地了解可以如何帮助自己的同学或朋友。《邻里的孩子们》的网址是：<http://www.kotb.com>。

大多数美国人认为，了解他人面临的困难以及如何最好帮助他们，如同接受其他方面的社会和公民教育一样，是成为一名好公民的重要组成部分。企业和其他类型的机构组织也都有帮助雇员了解以及与身患残疾的同事或客户共事的教育项目。

防灾准备：符合残疾人的需要

随着时间的发展，《美国残疾人法》产生了新的含义，扩大了适用范围。这项法律确保公共服务和公共设施的非歧视性，但未提及在出现自然灾害或其他紧急情况时应如何行事。不过，这项法律的含义现在显而易见，尤其是在出现了 2001 年 9 月 11 日的恐怖主义袭击事件和多起自然灾害之后。美国国土安全部(Department of Homeland Security)和全国残疾人事务委员会公布了应急措施建议。国会和各州作了相应立法。2004 年 7 月，布什总统指示成立了应急准备与残疾人跨机构协调委员会(Interagency Coordinating Council on Emergency Preparedness and Individual Disabilities)。这个协调委员会的目的是：

- 在应急准备计划中，考虑本机构残疾雇员和本机构所服务的残疾人的特殊需要；
- 鼓励——包括通过提供技术支持——各州、地方及部落政府、民间组织和个人在落实应急计划时，考虑到残疾雇员及残疾人服务对象的特殊需要；
- 在落实与残疾人有关的应急准备计划时，促进联邦、州、地方和部落政府、民间组织及个人之间的合作。



在灾害期间满足残疾人的需要包括：提供医疗、交通、通讯和其他特殊服务。

(© AP Images/Bill Ross 版权所有)

2006 年 4 月，跨机构协调委员会会长萨瑟兰(Daniel W. Sutherland)在全国飓风会议(National Hurricane Conference)上，就如何将残疾人纳入应急管理程序作了讲话。基于 2005 年飓风季节的教训，他说：

必须在整个应急管理过程中更加有效地考虑到残疾人的需要和能力。所有美国人在紧急状态下都面临困难，但对残疾人及其家人来说，他们往往面临成倍的困难。这不是一个只需我们在讨论卡特里娜飓风教训时稍加一提的"袖珍"问题；在海湾沿岸地区中，残疾人口占将近 20%。这些是复杂的问题，影响到很多人，我们必须更有效地加以解决。我们认识到，在发生灾难时，州和地方政府是一线反应机构。我们的职责不是给你们的工作增加新的负担，而是找到我们可以帮助你们有效应对这里出现的复杂和特殊问题的途径。残疾人不愿被动地接受帮助。相反，残疾人可以给处理这些问题带来独特的活力、经验、设想和决心，因此他们可以作出巨大贡献。残疾人及其家人以及为他们提供服务的机构愿意常出力；你们所要做的就是让他们加入进来。

萨瑟兰讲话的全部文稿刊登在

http://www.dhs.gov/xabout/structure/editorial_0842.shtm。

残疾与外交

美国国务院的首要任务是外交工作，但它也涉及残疾问题。除了要考虑如何为派驻世界各地的雇员及其家庭的需要提供方便外，美国大使馆和领事馆还为在东道主国家生活或旅行的美国公民提供服务。例如，一位有听力障碍的美国妇女请求美国驻法国领事馆帮助她向当地官员解释工作犬的作用，因为当地官员只知有为盲人服务的导盲犬，而不知也有为聋人服务的助听犬。

国务院还赞助开展有关残疾问题的文化教育项目，有些交流项目面对残疾学生，其中有两个项目派遣美国教师或实习生到其他国家，为聋哑人的项目工作。其他有些项目虽不一定专门针对残疾人，但有可能关系到有特殊需要的人。参加世界杯赛的运动员最近访问了几个国家，会见了很多团体，其中包括来自巴林残疾人运动联合会(Disabled Sports Federation)的聋哑足球运动员。该项目在巴林引起了当地媒体的广泛兴趣，有望导致更多的后续活动。



参加国务院赞助的世界杯巡回团的成员与世界各地的年轻运动员相会。图中女子足球世界杯冠军队的金牌队员帕洛(Cindy Parlow)和巴林残疾人运动联合会聋哑运动员通过交流发现足球是世界共通的语言。

(承蒙 the U.S. Embassy, Manama, Bahrain 许可)



国务院的另一个办公室邀请和派遣有专长的美国公民到世界各地开展项目。有时这些项目专家会有特殊需要，例如在派一名有听力障碍的专家到上海开展项目时，需要同时派送一名手语翻译；在一位失明的演讲人带她的导盲犬访问印度时，必须作出特殊的安排。在美国，工作犬为盲人、聋哑人和其他残疾人服务的情形并非罕见；而那些“理疗”犬甚至被带到医院和养老院帮助安抚病人(研究表明这些狗可以起到帮助病人降压、镇痛、排解郁闷的作用)。虽然安排残疾人带着工作犬前往有着不同规章制度和文化的国家给活动项目组织者造成一定难度，但付出这种额外努力颇为值得，因为这不仅使国务院的特使得到了在外国开展工作所需的支持，而且，如印度的例子所示，演讲人的工作狗本身也能引起了某种媒体轰动，让当地很多人接触到新理念。

盲人凯恩 2005 年在访问印度期间是一名很受欢迎的演讲人。她的导盲犬科里造成更大轰动。
(承蒙 the U.S. Embassy, New Delhi, India 许可)

若想阅读凯恩(Joyce Kaine)与她的工作犬在印度开展项目的经历，请见：
<http://usinfo.state.gov/scv/Archive/2005/Jul/18-456527.html>。

若想了解聋人国际项目的详细情况，请见全球聋人联络网(Global Deaf Connection)<http://www.deafconnection.org> 和国际聋人合作项目 <http://academic.gallaudet.edu/courses/spa/CREPBerw.nsf>。

技术：让残疾人获得战胜日常生活挑战的能力

很多政府和非政府项目、研究中心、出版物和研究报告，关注与残疾人有关的问题以及可以帮助残疾人减轻困难的技术发展。与残疾相关的项目涉及面很广：面对面交流、远程交流、行动能力、学习辅助手段、工作场所机器人，等等。正在进行的项目和最近公开的新技术进步多得不胜枚举，不用说一篇文章，就是整期刊物也无法容纳。

互联网视频为美国手语服务协会提供翻译

试想：你没有听力，不能说话，必须依靠手语与人交流。你带着受伤的孩子到医院急诊室，没有人能够向你解释孩子的伤情、你该做什么，下一步会怎么样。你越来越感到不安，而你无法提供医生想知道的情况。这种时候你该怎么办？

在纽约，州政府制定规章准则的办公室(Official Compilation of Codes, Rules, and Regulations)最近修订了一条规定，医疗设施必须“在住院病人和门诊病人提出要求的 20 分钟内、在急诊病人提出要求的 10 分钟内”提供语言协助服务，无论所要求的语言是汉语还是美国手语。雪城和纽约州其他地方的医疗设施都在积极想办法达到新规定的要求。人们正在认真研究的一种途径是，通过互联网视频提供手语服务，即让翻译通过互联网远程“出诊”某一医疗设施。互联网有可能给扩大社会接触带来一种全新的能力，例如通过它提供手语的翻译、心理健康咨询、应急准备和救灾服务等。

一项相关研究正在纽约雪城大学布拉特研究所 (Burton Blatt Institute of Syracuse



装有假肢和手指的沃特金斯(Brandon Watkins)是他所在的威斯康星州技术学院篮球队的 13 名队员之一。他参加了 13 场比赛，9 次投篮命中 5 次，其中 4 次为三分球。他还在抢篮板、传球和抢球中发挥了作用。(© AP Images/Andy Manis 版权所有)

University)"创新基金"(Innovation Grant)的资助下，由雪城大学信息学院(School of Information Studies)教授领导、纽约州各地医院参与展开。作为第一阶段，设在当地的三个研究单位探索利用互联网提供美国手语服务的途径。其中两个单位是使用美国手语服务的医院，第三个是提供此类服务的非营利机构。研究的课题包括：美国手语目前提供哪些服务，哪些服务得到使用？通过互联网提供的美国手语服务带来哪些新机会和新挑战？虽然互联网带来令人振奋的新的业务和服务机会，但要普及互联网手语服务还必须克服很多困难。困难之一是，如何贯彻《医疗保险便携性和责任法》(Health Insurance Portability and Accountability Act)有关医疗机构必须保护病人的医疗资料和隐私的规定。在此项目的第二阶段，将对纽约州 14 个县的医疗卫生设施进行调查，了解它们能够在何种程度上达到新规定所要求的美国手语服务，以及采用互联网提供美国手语服务的前景。

颂扬贡献

——响应布什总统在公告中发出的呼吁，颂扬残疾人为社会作出的贡献。 </p>

诗人马蒂·斯特潘涅克(Mattie J. T. Stepanek)
麦克唐纳

一个患肌肉营养障碍症的孩子以他的诗歌和勇气鼓舞了千百万人。钱德勒·麦克唐纳(Chandley McDonald)是美国国务院国际信息局撰稿人。

马蒂·斯特潘涅克的诗作中有不少是心声之歌。他说："你心中的歌是你内在的美，你心中的歌帮你向上，也帮助其他人。每个人心中都有一支歌。"

在与一种罕见的肌肉萎缩病搏斗的 13 年里，这位小英雄创作了激荡人心的诗歌和散文，出版了书籍，有机会与他所崇敬的英雄交谈，生活得十分充实。马蒂于 2004 年 6 月不幸病逝，但他那堪称楷模的一生和超龄的睿智给我们留下了的永久纪念。

马蒂所患的自主神经功能障碍性粒线体肌病(disautonomic mitochondrial myopathy)严重影响自主肌肉功能，即呼吸、心率、血压、体温、消化和氧气吸收等。他曾在公立学校上学，但九岁时病情恶化，不得不依靠轮椅和医疗手段来协助日常生活。即便如此，马蒂仍设法到各地旅行、广泛阅读、创作诗歌、收集石头，并成为肌营养障碍症患者的发言人。他荣获多种荣誉，其中包括担任肌营养障碍症协会(Muscular Dystrophy Association)的全国亲善大使，以及由联合航空公司(United Airlines)与国际儿童临终关怀组织(Children's Hospice International)联合赞助的梦想之旅的志愿服务员。

真人真事

- [诗人斯特潘涅克](#)
- [鼓励他人前进的罗克伍德·阮](#)
- [雪橇赛手斯多里斯](#)
- [雕塑家纳兰霍](#)
- [坐轮椅的美国总统](#)
- [瑜伽教练桑福德](#)
- [演员马特林](#)
- [特殊奥运会](#)
- [编辑兼演员伯克](#)
- [为孩子争取最优教育的母亲霍瑾](#)
- [结识黄曼迪](#)



11 岁的马蒂与妈妈詹妮一起读他最新创作的一本诗集。
(© AP Images/Matt Houston 版权所有)

马蒂也是一名倡导和平与全球宽容的先锋。他在很多著名电视节目中露面，接受主持人的采访。他甚至有机会在首都华盛顿肯尼迪艺术中心把他心目中的英雄、前总统卡特(Jimmy Carter)介绍给观众。马蒂让不同年龄、肤色、民族、信仰、能力和志向的人听到了他的心声，他成为全球各地人的鼓舞力量。

"人们对我说我鼓舞了他们，而这对我是个鼓舞。这是一个美丽的循环，我们大家共同和相互推动。多好的天赋。"这段话直接来自斯特潘涅克非凡的心中之歌。

安杰拉·罗克伍德-阮(Angela Rockwood-Nguyen): 鼓励他人前进
麦克唐纳

一位年轻的脊髓损伤病人通过使她受益的基金会让与她处境相似的人受益。

2001年，刚刚展露头角的模特及演员安杰拉在与达斯廷·阮(Dustin Nguyen)举行婚礼的前两个月，因车祸脊髓受伤。她记得在医院醒来时想到，一切都完了。在某种实际意义上，她所熟悉的生活的确是彻底改变了。这个变化就是，"从一个热爱锻炼和充满抱负的演员，进入了C4-5四肢瘫痪状态。"(C4-5指她受伤的部位，即颈椎。)

当时，安杰拉能够很快对自己的处境作出判断，她了解到，即使她可能会一辈子瘫痪，她能够接受现实，继续前进。

"继续前进"是扮演"超人"的前电影明星克里斯托弗·里夫(Christopher Reeve)所创建的基金会提出的口号。里夫在1995年骑马事故中受伤瘫痪。在事故后不久，他与妻子丹娜让美国瘫痪人协会(American Paralysis Association)使用他的名字(以提高协会的影响力)。该组织后来更名为克里斯托弗和丹娜·里夫瘫痪病资源中心(Christopher and Dana Paralysis Resource Center)。

安杰拉在受伤后得到里夫基金会的大力支持。她说，直至今今天，基金会仍在为她提供所需要的信息和资源，使她能够过健康和积极的生活。

罗克伍德·阮与她的丈夫、美国亚裔演员达斯廷是该瘫痪病资源中心少数族裔宣传教育(Minority Outreach Campaign)发言人。他们鼓励他人像里夫夫妇所倡导的那样，"继续前进"。



安杰拉(中)与(从右至左)丈夫达斯廷、克里斯托弗·里夫基金会主席兼首席执行官刘易斯(Kathy Lewis)和丹娜·里夫。丹娜在丈夫去世两年后,于2006年病逝。
(承蒙 the Christopher Reeve Foundation 许可)



克里斯托弗·里夫
(© AP Images/Andy King 版权所有)

安杰拉说："在事故发生后不久，我在接受理疗期间了解到有关资源中心的消息，我可以成为他们所给予的大量帮助的见证人，即在你绝望无助时，会有人为你提供所需要的信息。有许多下肢和四肢瘫痪的人可以利用他们的帮助——特别是亚裔社区。我准备尽一切努力让他们寻求帮助。"

瘫痪病人现在是有希望的。瘫痪病资源中心表示："今天，神经学家、研究人员、临床医师，也许最重要的是，数以千计的脊髓损伤患者及其家人与我们一样，相信将有治愈办法。"

雪橇赛手拉恰尔·斯多里斯(Rachael Scdoris)
麦克唐纳

俄勒冈州一名 20 岁的女青年 2006 年成为参加艾迪塔罗德远程雪橇大赛(Iditarod Trail Sled)的第一名盲人赛手。

这的确令人难以想像：冒着摄氏零下 47 度的严寒，承受连续 12 天的凛冽寒风，进行穿越阿拉斯加险峻荒原的 1110 英里(1776 公里)比赛。虽然斯多里斯自出生起就被确诊为法定失明，但是，参加这种驾驭 12 到 17 只雪橇犬的雪橇大赛，一直是她梦寐以求的愿望。这位来自俄勒冈的 20 岁的姑娘是艾迪塔罗德雪橇比赛的第一位盲人选手。斯多里斯和她的向导奥斯马(Tim Osmar)在 2006 年 3 月的阿拉斯加比赛中，分别名列第 56 和 57 名。身为艾迪塔罗德雪橇大赛老手的奥斯马，驾着他的雪橇队跑在斯多里斯前面，充当她的"眼睛"，提醒她途中的雪路状况。他们通过无线对讲机保持联系。

艾迪塔罗德雪橇大赛有时被称作"地球上最后的伟大比赛"。这项比赛自 1973 年开始以来，每年三月的第一个周末在阿拉斯加安克雷奇市举行。每一个雪橇犬队及参赛者用大约 9 到 17 天的时间完成从安克雷奇到诺姆的距离。斯多里斯和奥斯马用 12 天零 11 个小时 42 分钟跑完全程。斯多里斯对能够完成比赛并进入名次尤其感到欣慰。在 2005 年的比赛中，她因几只赛犬途中生病而不得不在已经跑完大部份行程时退出比赛。

斯多里斯患先天性全色盲，这是一种罕见的视力障碍。由于色盲，她对光线极度敏感。美国每 33000 人中有一人患这种病；先天性全色盲的症状在一生中一般比较稳定，其轻重程度随世界不同地区而异。很多患者可以借助墨镜而正常生活，但那些需要依靠导盲犬或盲杖行动的患者被定为法定失明。

虽然斯多里斯视力受损，但她没有让这点成为迎接挑战的障碍。她说："我从八岁起就打算参加艾迪塔罗德雪橇大赛，因为这是世界上规模最大和最负盛名的雪橇赛。"斯多里斯三岁就开始学驾驭雪橇狗。在俄勒冈念高中时，她是学校田径队和越野队队长。她被纽约市女子运动基金会(Women's Sports Foundation)投票推举为美国最佳女运动员之一，并荣幸地将奥运圣火传递到 2002 年冬季奥林匹克运动会会址盐湖城。现在，斯多里斯一半时间参加比赛，一半时间担任雪橇导游。

雕塑家迈克尔·纳兰霍(Michael Naranjo)
麦克唐纳

盲人雕塑家创造和分享可触摸艺术。

请用手触摸！请触摸这些美丽的青铜雕塑。这一不同寻常的邀请发自亚利桑那州凤凰城郝德博物馆(Heard Museum)。馆中展出的是在越战中失明的新墨西哥州人迈克尔·纳兰霍的作品。纳兰霍的创作灵感来自大自然和他对小时候家乡塔乌斯的艺术馆中展品的记忆。



斯多里斯与她的雪橇队在 2004 年的初赛。
(© AP Images/Duluth News Tribune, Amanda Odeski 版权所有)

纳兰霍有九个兄弟姐妹，其中好几个人从事制陶。他的母亲罗斯是著名的陶瓷艺术家，并且向子女和儿孙传授制陶艺术。对纳兰霍来说，学习用陶土制作陶器是他的艺术情结的自然发展。

从越南回到美国后，纳兰霍进入加利福尼亚盲人学校(California School for the Blind)学习。之后，他返回新墨西哥州圣菲市，开始尝试不靠眼睛——并且在右手也因受伤而极不灵便的情况下——从事雕刻的艰苦努力。他结了婚，着手学习雕刻工艺，同时与妻子一起抚养两个女儿。

凭借直觉和触觉，一件件体现着结构、平衡与动感的作品开始在纳兰霍手下源源出现。纳兰霍的风格简练。他用手指和指甲刻画勾勒作品的细节。由于无法看到雕刻工具的效果，因此他不使用传统的雕刻器具。可以理解，要是一件作品"摸着"不对，纳兰霍就会把它敲掉。有时候，结发 27 年的妻子劳莉不得不在他为追求完美而毁掉一件作品前，把作品抢救下来。



纳兰霍在探索米开朗琪罗的杰作。
(© Terry Ketler 版权所有, 承蒙 Michael and Laurie Naranjo 许可)



纳兰霍与他的雕塑作品之一
(© Jim Hall 版权所有, 承蒙 Michael and Laurie Naranjo 许可)

纳兰霍雕刻生涯的另一有意义的经历是，他在 30 年中得以通过与艺术大师接触而发展触觉——意大利佛罗伦萨学院美术馆(Academy Gallery)和巴黎卢浮宫(Louvre)分别给予他触摸研究其镇馆之宝的特殊许可，即米开朗琪罗(Michelangelo)的"大卫"和梅迪奇(Medici)的"维纳斯"。纳兰霍通过触摸而了解雕像的细节，例如，大卫的眼球是呈桃心状。然而，尽管他注意研究他人作品中的眼睛，他自己的雕像从来没有眼睛；人们只有在欣赏了他多方面的作品后才会意识到这点。

通过赫德博物馆组织的可触摸艺术巡回展，纳兰霍希望向人们分享他认为的直接触摸艺术所带来的机会和变化。他与妻子建立了一个圣菲社区基金会，名叫"艺术触动基金"(Touched by Art Fund)，目的是让新墨西哥州公立学校学生能够前往参观博物馆和艺术馆。目前正在展出纳兰霍作品的艺术馆是圣菲的奈德拉·马图奇艺术馆(Nedra Matteucci Gallery)，网址是：
<http://www.matteucci.com>。

坐轮椅的美国总统
麦金托什

美国总统富兰克林·罗斯福使用轮椅的事实在罗斯福在世期间从不予公开，而如今则通过一座纪念铜像得到宣扬。菲莉斯·麦金托什(Phyllis McIntosh)是住在马里兰州的撰稿人，经常为美国国务院的刊物撰写文章。

富兰克林·德拉诺·罗斯福(Franklin Delano Roosevelt)四次当选为美国总统，任期是 1933 年至 1945 年——这是美国历史上最动荡的时期之一。罗斯福具有坚强领袖的典型形象。可当时不为公

众所知的是，他患有脊髓灰质炎(即小儿麻痹症)，不能行走。但几乎没有任何照片显示他坐在轮椅上。

虽然当罗斯福纪念园 1997 年在首都华盛顿建成开放时，社会对残疾的态度已经发生很大变化，然而，这位前总统的雕像展现的是他身披一件遮住轮椅的大氅的形象。

全国残疾组织(National Organization on Disability)主席德兰(Michael Delano)说："我们认为，不让未来的孩子在参观纪念园时了解罗斯福是在轮椅上领导我国度过了大萧条和赢得了二次世界大战的胜利，是不合良知的。"

在该组织名誉主席、前总统乔治·H·W·布什(George H.W. Bush)的帮助下，德兰发起一项为建造第二座更加真实的塑像筹资活动。他们收到的第一笔 378.5 美元来自新泽西州一批小学生捐助的烘烤饼乾的收入，而后他们一共得到了 165 万美元的民间资助。

于 2001 年建成的第二座雕像，展示罗斯福坐在他自己设计和每天使用的轮椅上。这座雕像安放在平地上，让人容易接近。雕像对孩子们具有特别的吸引力，他们喜欢爬上铜像，坐到总统的腿上。以轮椅代步的参观者可以伸手触摸到铜像，并读到铜像后墙上的铭文，铭文也用盲文刻出。

德兰说："在这里，不断有较年长的残疾人或教师、父母向孩子们这样说：'你看，罗斯福坐在轮椅上领导了国家。所以不管是不是有残疾，你都可以做自己想做的一切。'"



"富兰克林的疾病赋予他不曾有的力量和勇气。他必须思索出生活中的基本问题，并学会人生最重要的一课——无限的耐心和不懈的努力。"

—埃莉诺·罗斯福

(Barry Fitzgerald 摄影)



罗斯福不喜欢传统的轮椅，他自己设计了一部用厨房木椅加两个自行车轮和两个三轮车轮构成的轮椅。

[雕像铭文解说]

(Barry Fitzgerald 摄影)

瑜珈教练马修·桑福德(Mathew Sanford)

麦金托什

一名截瘫者针对残疾人改造调整瑜伽动作，使他们能够实现身心融合。

马修·桑福德的生活因 13 岁时的一次惨重车祸而彻底改变：他的父亲和妹妹在车祸中丧生，而他则从胸部以下瘫痪。在此后的 12 年里，他把自己的身体视为一件物品，按他的话说“好像是用一根棍子顶着头”生活。他极度渴望感受自己的整个身体。



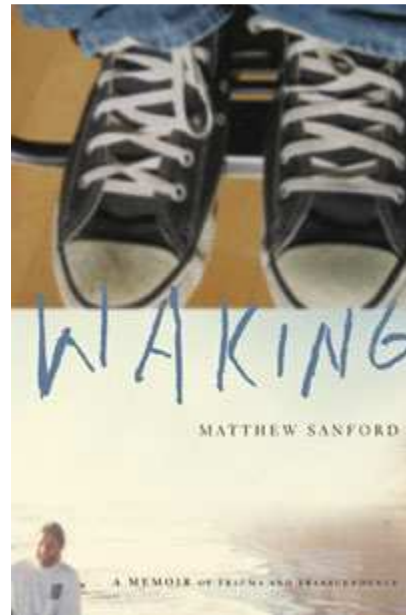
桑福德和儿子保罗在动物园游玩。
(© Jennifer R. Sanford 版权所有)

桑福德开始练瑜伽，并发现瑜伽的动作和招式使他重新感受到活力，这种活力似乎贯通全身。1998 年，他开始为瘫痪、大脑损伤、多发性硬化症和脑瘫等不同类型的残障人改编瑜伽动作。同时他发现，他的独特认识也对教授身体正常的学生有宝贵价值。他说：“无论是不是瘫痪，用一个人自身的整个身体积极地生活，都是生活的重要内容。”

桑福德后来创建了致力于促进在日常生活中身心合一的非营利组织“身心理疗”(Mind Body Solution)。如今，他在自己的瑜伽练习室提供多种瑜伽课程，为企业公司以及卫生保健和社区组织举办讲习班和研讨会，并在他居住的明尼苏达州内的一个叫做“勇气中心”(Courage Center)的先进康复设施中，教授特殊瑜伽。

桑福德通过“活动身体”(Bringing Your Body to Work)和“办公桌瑜伽”(Yoga at the Desk)等项目，教上班族怎样用瑜伽来增强体能，缓解压力，改善心境。

作为丈夫和一个六岁儿子的父亲，桑福德还抽时间写了一本书《醒来：创伤与超越的回忆》(Waking: A Memoir of Trauma and Transcendence)。他在书中记述了自己的心路历程，并探讨了心灵与身体关系的重要。



《醒来：创伤与超越的回忆》
马修·桑福德 2006 年版权所有。经罗戴尔公司
(Rodale Inc.) 许可复印

桑福德是这样总结他的人生哲学的：“让心灵与身体相通不仅是健康之计。它是一种能够给世界带来变化的意识运动。”

争取最优教育：倡言、希望与理想
霍瑾

霍瑾(Jeanne Holden)是一个患有唐氏综合症的孩子的母亲。她以自己的亲身经历告诉人们，残疾儿童在美国有受教育的机会，但是父母必须为确保孩子受到最好的教育而作积极的争取和努力。霍瑾、她的女儿珍妮(Jenny)及全家住在首都华盛顿郊外的弗吉尼亚州。

我是作家、妻子和三个孩子的母亲。我的女儿珍妮 18 岁。她漂亮、善于创造、富有好奇心。她身高 1.4 米，体重不到 39 公斤——大约相当于一个 10 岁的孩子。她有智力障碍。我为她感到极为骄傲。

但情况并非向来如此。当我发现刚出生的小宝贝女儿患有唐氏综合症时，我寄予她的梦想顿时破灭了。唐氏综合症是一种阻碍身体和智力发育的先天性疾病。大多数唐氏综合症儿童有轻度到中度的弱智。我被告知，珍妮的生活将受到很大限制——如果她能活下来的话。她需要尽早进行心脏手术。

珍妮手术后，我守候在在医院床边，听从众多护士的指令。后来，两名年轻的实习大夫要我离开，因为他们要给珍妮抽血，而我在场令他们紧张。半小时后，我仍在珍妮的病房外等候，对女儿是否安然无恙感到既担心又害怕。她的心脏科医生从旁边走过，问我在那里做什么。在我向他解释后，这位温文尔雅的大夫说了一句让我感到犹如在肩头被他猛然摇撼的话：“你是你女儿利益的倡言人！”他说：“他们不能将你赶开。她如果需要得到专家治疗怎么办？你必须敢说话，保护她的利益。”我能在女儿那么小的时候学到这一课，真是太幸运了！



珍妮和妈妈 2006 年在马里兰州举办的复兴节上兴致昂然。
(© Robert F. Holden 版权所有)

倡言——如果做父母的要为一个有残障的孩子争取到最好的教育机会，倡言第一重要。

我女儿出生在美国一个令人兴奋的时代。当时已经通过了要求为所有残疾儿童提供适宜教育的立法。在 1975 年的《残疾人教育法》实施前，很多智障儿童连上学的机会都没有。尽管如此，我作为女儿权益倡言人的作用仍然至关重要。

作为倡言人，第一步要尽可能了解孩子的病情，了解联邦和州政府关于特殊教育的法律，了解我所在的校区。我在我女儿满月前就加入了一个唐氏综合症孩子父母的互助团体。我不仅了解到唐氏综合症儿童在能力上有很大差异，而且也知道，教育工作者正在重新考察鉴定这些孩子的智力潜能，因为孩子们的成就正在随着教育机会的增多而增长。

新的做法之一是“早期干预”。在珍妮出生前不久，美国通过了一项联邦法律，要求美国各州为有残疾的婴幼儿提供免费教育和治疗。在我们居住的弗吉尼亚州，珍妮在出生后第一年可以享受理疗和语言训练。但对这些服务的需要供不应求。这是我尝试发挥倡言人作用的绝好机会。我表现得坚决、彬彬有礼、坚持不懈，也竟然获得了成功。我说服曾经是理疗师的一位项目主管亲自为珍妮理疗。

这种情况在我女儿上学期间反复出现了多次。高质量的教育确实有，但做父母的必须掌握足够的信息才能找到它，并且必须积极主动才能让孩子得到它。

珍妮在两岁时进入了我们校区公立学校的残疾孩子学前班。她还进入了一个有创意的私立学前班。在那里，每个有 10 名学生的普通班里有两名残疾学生。珍妮通过在这个班上与没有残疾的儿童一起玩耍而得到很好的学习与发展。

但是，教育残疾儿童所涉及的远远不只是理疗和选择合适的学前班。它还意味着要在家巩固所学的每一项内容——练习写字母、数数、发音；意味着要教孩子正确的行为举止，表扬孩子取得的小小成就，告诉她“要尽你的最大能力去做”；要为孩子的能力感到喜悦并坚信，通过充份练习，孩子能够成功。例如，在上学前班期间，一位专业理疗师预测说，由于珍妮的肌肉力量太弱，她将永远不可能学会写字。而今天，珍妮写的字比她的哥哥和妹妹的字还整洁。

在珍妮上幼儿园前，我去见我们区的公立学校特殊教育主任。法律规定，残疾学生应当在限制最少、能够让他们发展的环境中受教育。这位主任认为，珍妮会在普通教育班里很好地发展。她的话让我欣喜！但是这位官员和我都未料到我们会遭到什么样的阻力。当地学校校长不愿意让特殊教育生在普通课堂上课。她甚至不愿意让残疾学生与非残疾学生一起走进学校。

我是可以到法院上诉的。但我说服那位特殊教育主任让珍妮进入一个较为开明的学校。她还让我在两个教育咨询委员会任职。我得以与教师协作改进特殊教育，并且促使那些只看到学生的残疾而不首先将他们看作孩子的人转变态度。

到珍妮上三年级时，她已经完全进入了一个由一名普通班教师、一名特殊班教师和一名助手三人合教的班级。珍妮交了新朋友，有了自己的榜样，而其他学生则对与他们在样子和说话上不一样的孩子们产生了关爱之心。

我的作用是帮助珍妮的老师为她制定个别教育方案(Individualized Education Program)，这是美国特殊教育法所规定的内容。我们必须制定一项完整的个别教育计划，以确定珍妮需要什么样的辅导和协助才能在学习上取得进步。大多数教师欢迎我的意见。但有些教师只希望我接受他们的建议。我不畏缩——还有谁比我更了解珍妮是一个视觉型学生呢？如果数学题都挤在一起她会受不了，但如果把它们分开，她就能够做。我在这方面可以提供重要的信息。

在整个小学期间，珍妮与她的无残障同学上同样的课程，只是她的作业量和难度都小一些。

珍妮在学校中的成就，更有利于鼓励她发展课外兴趣。她在特殊奥运会赛跑中赢得奖牌。她在普通足球队中踢球，并且参加了残疾儿童的"挑战者"棒球运动。珍妮也加入了女童子军，而我则成了助理领队，因为这样使其他人对接受珍妮加入童子军感到比较放松。

珍妮跟她的兄妹一样参加了我们的犹太教会学校。因为教会学校没有特殊教育项目，因此我请教会安排一名年纪大的学生帮助珍妮。他们十分努力，而功夫不负苦心人：14岁的珍妮用英语和希伯来语主持了自己的犹太教女孩成人礼(Bat Mitzvah)，达到了与无残障学生一样的目标。那是她最自豪的时刻。珍妮现在是教会学校幼儿班老师的助手。

公立小学的安排为珍妮提供了良好的经历，但上中学遇到问题。由于公立中学智障学生教育班的教学程度有限，而且地点也与整个学校分开，我索性让珍妮在初中时就近入学，尽管那里只为智障学生提供有限帮助。可是，新问题随之而来——课程内容太多，进度太快，珍妮难以吸收。我必须在她上高中前找到解决办法。

我为珍妮找到一所小型私立天主教高中，该校有一个为智障学生设置的"选修课"项目，使他们在不同程度上融入学校的学习。参加这个项目的学生在特殊教育班学必修课程，然后在普通班学艺术或表演等选修课。更重要的是，学校努力将这些学生包括在校园的各项活动中。每一学期，有大约90名普通班的学生放弃自己的自学时间，帮助班上的残疾同学。他们中很多人与残疾同学一起吃午饭和参加课后活动。与有特殊需要的同学在一起被认为很"酷"。

珍妮感到快活之极。她参加校俱乐部、体育和舞蹈等各种活动。她还在校报上撰写专栏文章，参加学校戏剧演出，真是不可思议。珍妮在五岁前不会说一句完整的话，而现在，她在这所绝大多数是非残障学生的高中学校的闭路电视上，广播学校通知。

当然，我需要加强对珍妮进行为自己倡言的教育。她刚进天主教学校时，普通班的学生以为她在祈祷时不划十字是因为她是特殊班的学生，记不得如何做。他们绝没有想到，珍妮可能是因为她犹太人而不划十字。但是，残疾孩子的父母必须教孩子维护自己的权利。如果我们不去教，又怎能希望孩子独立呢？

珍妮目前已经是高中毕业班的学生。她下一步将做什么？我们了解了一些公立中专学校。但珍妮一心想进为智障学生新开设的大学班。这类学习学费昂贵，但我们在给予考虑，原因是她喜欢学习。

珍妮的目标之一是做与儿童有关的工作。她也憧憬着交男朋友和结婚。如今，我对珍妮的希望已经让位于她对自己的希望。良好的教育给她带来了有希望的未来。

本文表达的看法不一定反映美国政府的观点或政策。

结识黄曼迪(Mandy Oei)

印度尼西亚移民的孩子黄曼迪在得克萨斯州长大。因为深度耳聋，她曾在一所特殊学校就读四年，并在学习正常课程的过程中接受了言语训练，学会了唇读看话。她后来到普通学校上学，高中毕业后进入加利福尼亚州的斯坦福大学(Stanford University)英语系，主攻写作创作，获英语学士学位。她在大学期间向电脑软件巨头微软公司申请并得到了实习机会，大学毕业后正式受雇于微软公司，担任技术写作员。她最近接受了美国国务院电子期刊编辑罗宾·耶格尔(Robin L. Yeager)的电子邮件采访，介绍她在大学读书和在微软公司工作的经历。

问：上普通大学有哪些挑战？斯坦福大学是否为残疾学生提供特别的帮助？

黄曼迪：我对斯坦福能够提供方便不感到很担心……。他们为残疾学生提供良好的辅助。除此之外，我面临与其他学生同样的挑战。……斯坦福在课堂上提供美国手语(American Sign Language)翻译。我住校四年，有 TTY 服务(将电话接到屏幕和键盘，使音讯转换为文字的聋哑人电话)。我房间里的警报装置采用了专门的频闪灯设备，宿舍工作人员也了解我的需要，从而有所准备。

问：从大学生活过渡到"实际"工作——包括实习——有什么样的经历？

黄曼迪：我在大学四年级时，微软公司与我联系；他们收到了我的履历，表示愿意与我面谈。我同负责招聘的经理进行了电话谈话。谈话是通过中转服务，这比两个人直接通话要慢一些。招聘经理对此非常有耐心，这一经历使我在谈话结束时对微软公司有了一个良好的整体印象。下一步是从斯坦福飞到华盛顿州西雅图市附近的微软公司总部所在地雷德蒙德，与公司不同部门的人面谈。微软的招聘人员问我需要哪些服务，当我提出需要翻译时，他们没有提很多问题，而是问我愿意使用哪一种手语。这给我留下了深刻印象，因为这表明他们了解聋哑人和聋哑人的需要。



黄曼迪
(© Josh Isaac, Microsoft Corporation 版权所有)

在面谈过程中，他们为我提供了两名美国手语翻译。在整个过程中，与我面谈的人一定有大约 12 个之多。对他们当中的很多人来说，与一个使用翻译的人谈话很可能是一个新经历，但他们没有任何人表现出不自在，这令我喜欢。因此，当他们接受我当技术写作实习生时，我非常高兴。这也为我后来与微软的关系定了调。

问：你在微软从事什么工作？

黄曼迪：我在微软当技术写作员。我所在的班组负责编写"嵌入视窗"(Window Embedded)和"移动视窗"(Window Mobile)操作系统，也编写电脑程序员用于制作专门操作系统的工具文件。这

些程序用在包括工业机械、收款机、智能电话以及袖珍个人电脑等在内的多种仪器和装置中。我与程序员一道编写这些工具文件以及用在电脑菜单、对话视窗和使用这些工具时屏幕所显示的文字说明。我要保证语言清晰准确，同时尽量简洁。

问：你觉得其他雇员对你的情况主要有什么样的反应？

黄曼迪：微软的雇员习惯于同各种背景的人一道工作，我觉得这有助于创造一种令人思想开放、愿意了解和接受不同事物的环境。例如，有几次我临时去见我从未见过面的人，当他们发现我听不见声音因此可能需要用写字板或文字处理机来进行交谈时，都表现得很爽，没有任何异样。我通常根本不提我耳聋，除非在我解释我需要用手语翻译的时候，以便让人明白需要什么方式与我打交道。在有新人进入我们部门时，他们往往只需要就如何与我交流稍微得到指点，例如记住在开会时不要同时讲话，以便手语翻译能够跟得上，或者记住在讲话时要面对着我，并且要讲得慢一些，以便我能够进行唇读。

问：听力障碍是否影响你的工作、旅行能力、或者与其他办公室的同事之间的交往？如果没有影响的话，你是怎么进行这些活动的？

黄曼迪：耳聋并不影响我旅行的能力。例如，我最近刚刚自己旅行归来，我在安排旅行时未碰到任何困难。其实，我在旅途中遇到的唯一问题，就是在那边开车时怎样设法不迷路。在微软公司，人人都大量依靠电子邮件、即时通讯以及公司内部网站保持相互联系。这些都属于不需要声音的视觉通讯，这就是说，在与同事和别的办公室雇员交流时，听不见不是问题。

开会时我通常有手语翻译替我翻译会议内容，而在偶而的电话交谈中，我可以使用中转服务。我在与个别同事谈话时，如果是重要的谈话，我有时借助翻译，以便使交流容易一些。但是，多数时候，我更愿意自己“说话”和“唇读”别人的话。如果我或者对方不能理解所讲的话，我们就写下来。

问：你的部门有多少人？你是不是唯一有严重残障的人？

黄曼迪：我们部门有将近 40 个正式雇员，有些雇员有不同的残疾，但我是唯一一个耳聋并使用美国手语翻译的人。从医学上讲，你可以认为我的耳聋是严重残疾，因为不用助听器我就什么都听不到。但我却不这样看。没有听觉属于我天生的一部份，但我不认为它是我作为一个人的首要特徵。失聪对我的生活产生影响，但并没有阻止我从事有意义的工作，也没有阻止我在自己的房子里独立生活或广泛交友。

问：你认为微软公司是否通过对残疾雇员的投资而受益——包括为培训其他雇员而进行的投资？

黄曼迪：绝对如此。例如，在我被雇为实习生时，我的部门经理从外面请了一位顾问来举办讲座，介绍如何与聋人一道工作。这在我们相互适应一起共事的初期阶段非常有用。另外，有几个同事出于对美国手语的兴趣以及想跟我较容易地进行交谈而学了美国手语课。这些因素促使我在完成实习生工作后，决定提出希望成为正式雇员。由于微软在招聘雇员时也把残疾人考虑在内，它的选择范围变得更宽，更有机会找到有才华的优秀雇员。雇用各种不同背景的人帮助扩大视角，有助于鼓励创造性思维。

参考文献

——有关残疾问题的文献选编

Albrecht, Gary L. et al., eds. *Encyclopedia of Disability*. 5 vols. Thousand Oaks, CA: Sage Publications, 2006.

The Alliance for Technology Access. *Computer Resources for People with Disabilities: A Guide to Assistive Technologies, Tools, and Resources for People of All Ages*. 4th ed. rev. Alameda, CA: Hunter House, 2005.

Blanck, Peter D., ed. *Disability Rights*. Burlington, VT: Ashgate, 2005.
For other publications by Peter D. Blanck, see the Burton Blatt Institute Web site at <http://www.bbi.syr.edu>.

Bordwin, Martin G., Elizabeth Cardoso, and Tristen Star. "Computer Assistive Technology for People Who Have Disabilities: Computer Adaptations and Modifications." *The Journal of Rehabilitation*, vol. 70, no. 3 (July-Sept 2004): pp. 28-33.

Bowman, Cynthia Ann and Paul T. Jaeger, eds. *A Guide to High School Success for Students with Disabilities*. Westport, CT: Greenwood, 2004.

Colker, Ruth. *The Disability Pendulum: The First Decade of the Americans with Disabilities Act*. New York: New York University, 2005.

Erickson, Elizabeth. "Outdoor Recreation Opportunities in the Southwest for People with Disabilities: Organizations, Programs, and Equipment." *Palaestra*, vol. 22, no. 1 (Winter 2006): pp. 29-32, 54, 60.

Furlong, Lisa. "Special Challenges: Students with Disabilities Find Co-op and Internship Opportunities." *Diversity/Careers in Engineering & Information Technology*, (Summer/Fall 2003): 13 pp.

Field, Marilyn J., Alan M. Jette, and Linda G. Martin. *Workshop on Disability in America, a New Look: Summary and Papers: Based on a Workshop of the Committee on Disability in America: A New Look, Board on Health Sciences Policy*. Washington, DC: National Academies Press, 2006.
Available in alternate formats and online at <http://www.iom.edu/?id=33188>.

Hopkins, Janet. "All Students Being Equal: Helping Your Special Needs Students Using These Resources." *Technology & Learning*, vol. 26, no. 10 (May 2006): pp. 26-28.

International Disability Rights: An Overview and Comparative Analysis of International and National Initiatives to Promote and Protect the Rights of Persons with Disabilities. Washington, DC: Law Library of Congress, [2005].

Jaeger, Paul T. and Cynthia Ann Bowman. *Understanding Disability: Inclusion, Access, Diversity, and Civil Rights*. Westport, CT: Greenwood, 2005.

Jones, Nancy Lee. *The Americans with Disabilities Act and Emergency Preparedness and Response*. Washington, DC: Congressional Research

Service, Updated 21 July 2006.

<http://ncseonline.org/NLE/CRSreports/06Jul/RS22254.pdf>

Jones, Nancy Lee. *The Americans with Disabilities Act: Supreme Court Decisions*. Washington, DC: Congressional Research Service, Updated 2 March 2006.

http://www.opencrs.com/rpts/RL31401_20060302.pdf

King, Gillian A., Elizabeth G. Brown, and Linda K. Smith, eds. *Resilience: Learning from People with Disabilities and the Turning Points in Their Lives*. Westport, CT: Greenwood, 2003.

Klein, Stanley D. and John D. Kemp, eds. *Reflections from a Different Journey: What Adults with Disabilities Wish All Parents Knew*. New York: McGraw-Hill, 2004.

Kohler, Keith. "Visually Impaired Students Meet the Challenge." *National Aeronautics and Space Administration: Features and News* (22 October 2006): 3 pp.

http://www.nasa.gov/audience/forstudents/9-12/features/F_Visually_Impaired_Meet_Challenge.html

McMahon, Brian T. and Linda R. Shaw, eds. *Enabling Lives: Biographies of Six Prominent Americans with Disabilities*. Boca Raton, FL: CRC Press, 2000.

Phillips, Adam. "Disability Services Help Others." *VOA News* (6 June 2006): 3 pp.

<http://www.voanews.com/english/archive/2006-06/2006-06-06-voa22.cfm>

Ray, Lucinda and Kimberly Atwell. "The Web and Special Education." *Computers in the Schools*, vol. 21, no. 3-4 (March 2005): pp. 53-67.

Salend, Spencer J. "Using Technology to Teach and Individual Differences Related to Disabilities." *Teaching Exceptional Children*. vol. 38, no. 2 (November-December 2005): pp. 32-38.

Discusses Web sites, curriculum guides, films, books, magazines, streaming video, and other learning tools.

Samuels, Christina A. "Disability Less Likely to Hold Back Youths Following High School." *Education Week*, vol. 24, no. 44 (10 October 2005): pp. 1,19.

Santos, Ann. "ADA: 15 and Counting." *PN/Paraplegia News*, vol. 59, no. 7 (July 2005): pp. 20-22.

Steelman, Patricia, comp. *Select Bibliography of Children's Books about the Disability Experience*. [Chicago]: Schneider Family Book Award Committee, Revised April 2006.

<http://www.ala.org/ala/awardsbucket/schneideraward/bibliography.htm>

Stroman, Duane F. *The Disability Rights Movement: From Deinstitutionalization to Self-Determination*. Lanham, MD: University Press of America, 2003.

Sygall, Susan, and Michele Scheib, eds. *Rights and Responsibilities: A Guide to National and International Disability-Related Laws for International Exchange Organizations and Participants*. Eugene, OR: National Clearinghouse on Disability and Exchange, Mobility International USA, 2004. Available in alternate formats and online at <http://www.miusa.org/>.

Turkington, Carol and Joseph Harries, eds. *The Encyclopedia of Learning Disabilities*. 2d ed. New York: Facts on File, 2006.

U.S. Bureau of the Census. *Disability and American Families: 2000*. Special Report. Washington: The Bureau, July 2005.
<http://www.census.gov/prod/2005pubs/censr-23.pdf>

U.S. Department of Education. Office of Special Education and Rehabilitative Services. *Disability Employment 101*. rev. ed. Washington: June 2006.
<http://www.ed.gov/about/offices/list/osers/products/employmentguide/index.html>

U.S. Department of Justice. Civil Rights Division. *Access for All: Five Years of Progress; A Report from the Department of Justice on Enforcement of the Americans with Disabilities Act*. Washington: The Division, 11 October 2006.
<http://www.ada.gov/5yearadarpt/fiveyearada.pdf>

美国国务院对以上其他机构或组织的资料内容及其是否仍然存在概不负责。所有链接在 2006 年 11 月时畅通。

相关网站

—有关残疾与能力问题的美国政府方和非政府组织网站选编(英文)

美国政府

DisabilityInfo.gov

<http://www.disabilityinfo.gov/digov-public/public/DisplayPage.do?parentFolderId=500>

Developed as a partnership of more than 20 federal agencies in response to President Bush's [New Freedom Initiative](#), this is a one-stop, comprehensive gateway of annotated links to disability-related resources, primarily from the government, although the nongovernmental sector is represented as well. Subjects covered include [education](#), [emergency preparedness](#), [employment](#), [health](#), [technology](#), [transportation](#), [housing](#), [community life](#),

and [civil rights](#). Within each of these major categories are a number of subcategories as well as related news, upcoming events, state and local resources, grants and funding information, and [laws and regulations](#).

ADA Home Page

<http://www.ada.gov/>

From the U.S. Department of Justice, this page provides in-depth information and technical assistance on the Americans with Disabilities Act.

Disability Rights

http://usinfo.state.gov/scv/history_geography_and_population/civil_rights/disability_rights.html

This Web site from the Office of International Information Programs of the Department of State includes staff-written articles and links to reports and other resources.

Federal Employment of People with Disabilities

<http://www.opm.gov/disability/>

This site provides access to information that is "relevant to the recruitment, employment, and retention of individuals with disabilities in the Federal Government." Included are federal and state laws, other governmental and nongovernmental sites, and [success stories](#) of federal employees with disabilities.

JAN: Job Accommodation Network

<http://www.jan.wvu.edu/>

JAN is a toll-free information and referral service for employers, people with disabilities, rehabilitation professionals, and people affected by disability. A service of the Office of Disability Employment Policy of the U.S. Department of Labor, JAN focuses on job accommodations for people with disabilities, the employment provisions of the ADA, and resources for technical assistance, funding, education, and related services.

National Council on Disability

<http://www.ncd.gov/>

An independent federal agency that recommends policies to the president and Congress to enhance the quality of life for the disabled. Publishes reports, a newsletter, and a listserv.

National Library Service for the Blind and Physically Handicapped (NLS)

<http://www.loc.gov/nls/index.html>

Part of the Library of Congress, NLS circulates materials through a national network of cooperating libraries. A valuable section of this site is the NLS Reference Materials. See, for example, the resource guides on [Assistive Technology Products](#), and the [Employment of People with Disabilities](#), the bibliography on [Disability Awareness](#), and [Added Entries](#), a database of new materials.

U.S. Census Bureau: Disability

<http://www.census.gov/hhes/www/disability/disability.html>

Reports, briefs, and data on disability and links to other sites with disability

statistics are provided by the statistical arm of the U.S. Department of Commerce.

U.S. Department of Education. Office of Special Education and Rehabilitative Services (OSERS)

<http://www.ed.gov/about/offices/list/osers/index.html?src=oc>

Serving people with disabilities of all ages, OSERS provides news, information, and resources on the [Individuals with Disabilities Education Improvement Act of 2004 \(IDEA\)](#), as well as a [tool kit](#) for teaching and assessing students with disabilities. The three components of OSERS are: the [Office of Special Educations Programs](#), the [Rehabilitation Services Administration](#), and the [National Institute on Disability and Rehabilitation Research](#).

非政府机构

National Disability Organizations

<http://www.disabilityinfo.gov/digov-public/public/DisplayPage.do?parentFolderId=5195>

This is a comprehensive, annotated list of national organizations covering all manner of disabilities from [DisabilityInfo.gov](#). Additional selected organizations are listed below.

ABLEDATA

<http://www.abledata.com>

ABLEDATA consists of a database of 19,000 "assistive technology products and rehabilitation equipment available from domestic and international sources." Information is also provided on the companies that sell these products, though none are sold on the site. ABLEDATA is maintained for the National Institute on Disability and Rehabilitation Research of the U.S. Department of Education.

American Association of adaptedSPORTS◆ Programs (AAASP)

<http://www.aaasp.org/>

An interscholastic athletic program for students in grades one through 12 with visual or physical impairments, AAASP develops and operates statewide league programs, as well as a training and certification infrastructure for coaches, officials, and coordinators.

American Congress of Community Supports and Employment Services (ACCSES)

<http://www.accses.org/>

State rehabilitation associations and community rehabilitation programs work together to maximize "employment opportunities and independent living for individuals with mental and physical disabilities." This site links to networking opportunities, advocacy information, issue briefs, and other materials.

Association of University Centers on Disabilities (AUCD)

<http://www.aucd.org/>

This network of interdisciplinary centers focuses on research, education,

and service to "individuals with developmental and other disabilities, their families, and communities."

Best Buddies

<http://www.bestbuddies.org/site/c.ljJ0J8MNIeE/b.933717/k.CBF8/Home.htm>

This nonprofit organization is dedicated to enhancing the lives of people with mental retardation by providing opportunities for one-to-one friendships and integrated employment. Best Buddies International currently has chapters in 25 countries and is planning to expand in the future.

Center on Human Policy, Law, and Disability Studies (CHPLDS)

<http://disabilitystudies.syr.edu/>

CHPLDS is "a network of academic programs, centers, student organizations, and affiliated faculty." Resources on public education, research, training, advocacy, and academic programs are accessible on this site.

Disability Rights and Independence Living Movement Project

<http://bancroft.berkeley.edu/collections/drilm/>

Launched in 1996, this collection of primary documents consists of more than 100 oral histories with leaders, participants, and observers of the movement in the 1960s and 1970s, as well as personal papers and the records of key disability organizations. Housed at the Bancroft Library at the University of California, Berkeley.

Disabled Sports USA

<http://www.dsusa.org/>

This nonprofit organization offers nationwide sports rehabilitation programs to anyone with a permanent disability. DS/USA also prepares and selects athletes to represent the United States at the Summer and Winter [Paralympic Games](#), competitions for individuals with disabilities that are recognized by the International Olympic Committee."

Independence, Inc.: Magazines, Books, Newsletters, Arts, and Other Media Links

<http://www.independenceinc.org/giant/magaz.htm>

This comprehensive, annotated guide to resources comes from a Kansas-based independent-living resource center.

Independent Living Institute

<http://www.independentliving.org/>

To promote disabled people's self-determination, self-respect, and dignity, this policy association provides information, training materials, consultancy, and technical assistance. It also works with similar local, national, and international organizations, including self-help groups in developing countries.

International Day of Disabled Persons, December 3, 2006

<http://www.un.org/esa/socdev/enable/disiddp.htm>

The theme of this year's International Day of Disabled Persons is "E-Accessibility." The annual observance seeks to increase awareness of

disability issues and increase support for the rights, dignity, and wellbeing of persons with disability. Sponsored by the Division for Social Policy and Development of the United Nations' Department of Economic and Social Affairs.

Mobility International USA

<http://www.miusa.org/>

This nonprofit organization promotes "international educational exchange, leadership and disability rights and travel for persons with and without disabilities." MIUSA sponsors the [National Clearinghouse on Disability and Exchange](#).

National Clearinghouse on Disability and Exchange (NCDE)

<http://www.miusa.org/ncde>

Sponsored by the Bureau of Educational and Cultural Affairs of the United States Department of State and administered by [Mobility International USA](#), the clearinghouse is a comprehensive source of information on international disability and exchange. The site includes guides, tip sheets, [personal stories](#), links, mailing lists, and an online magazine, [A World Awaits You](#).

National Coalition for Disability Rights (NCDR)

<http://www.ncdr.org/>

NCDR, an alliance of hundreds of disability, civil rights, and social justice organizations, provides resources for advocacy and awareness, including the ADA Watch news and alert service and the [ADA Document](#) portal page.

National Dissemination Center for Children with Disabilities (NICHCY)

<http://www.nichcy.org/index.html>

NICHCY acts as "the central source of information" on disabilities in all children, the Individuals with Disabilities Education Act (IDEA), the No Child Left Behind presidential initiative, and research-based material on effective educational practices. See, for example, the resource list on [Disability Awareness](#). Information is available in English and Spanish.

National Organization on Disability (N.O.D.)

<http://www.nod.org/>

N.O.D. focuses on community involvement, economic participation, and access to independence for people with disabilities. Calendars of upcoming events, statistics and surveys, links, and a newsletter are accessible through this site.

U.S. Paralympics

<http://www.usolympicteam.com/paralympics/>

Official site of the U.S. Paralympic team, which offers competition to athletes who are physically impaired. The international Paralympic Games follow the Olympic Games and Olympic Winter Games at the same venues and facilities.

VSA arts

<http://www.vsarts.org/>

This international nonprofit organization works through a network of affiliates in the United States and in more than 60 countries to promote

access to the arts for millions of people with disabilities, to support arts programming in schools, and to showcase the accomplishments of artists with disabilities. Of note is a list of books, plays, and films.

World Institute on Disability (WID)

<http://www.wid.org/>

An international public policy center dedicated to strengthening the disability movement through "research, training, advocacy and public education so that people with disabilities throughout the world enjoy increased opportunities to live independently."

Whirlwind Wheelchair International (WWI)

<http://www.whirlwindwheelchair.org/>

Active in over 45 countries in Africa, Asia, and Latin America, WWI designs off-road wheelchairs for production and use in developing nations. Recent initiatives include building chairs in India, which are then shipped and assembled for use in Afghanistan, and a project to promote "conflict resolution, economic development and the socio-economic integration of children and adults with mobility impairments in the South Caucasus."

美国国务院对上述其他机构和组织网站的内容及其所显示的资源是否仍旧存在不承担责任。截至2006年11月，所有链接均有效。